

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2006-2007

14 MAART 2007

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
het samenwerkingsakkoord
van 13 december 2006 tussen
de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap,
de Franse Gemeenschap,
de Duitstalige Gemeenschap en
de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
betreffende de organisatie en
financiering van de ouderstage,
bedoeld in de wet betreffende
de jeugdbescherming,
het ten laste nemen van minderjarigen
die een als misdrijf omschreven feit
hebben gepleegd en het herstel van
de door dit feit veroorzaakte schade**

Memorie van toelichting

Het samenwerkingsakkoord waarop dit ontwerp van ordonnantie betrekking heeft, beoogt de ouderstage zoals bepaald in de artikelen *29bis* en *45bis* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van het door dit feit veroorzaakte schade, zoals gewijzigd bij de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006.

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

14 MARS 2007

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à
l'accord de coopération
du 13 décembre 2006 entre
l'Etat fédéral, la Communauté flamande,
la Communauté française,
la Communauté germanophone et
la Commission communautaire commune
portant sur l'organisation et
le financement du stage parental
visé à la loi relative à
la protection de la jeunesse,
à la prise en charge des mineurs
ayant commis un fait qualifié
infraction et
à la réparation du dommage
causé par ce fait**

Exposé des motifs

L'accord de coopération relatif à ce projet d'ordonnance porte sur le stage parental visé aux articles *29bis* et *45bis* de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, modifiée par les lois du 15 mai 2006 et 13 juin 2006.

Het samenwerkingsakkoord bepaalt dat de ouderstage, ook in de gevallen waarin ze een sanctie vormt, wordt verstrekt vanuit een hulpverlenend perspectief. De diensten van de Gemeenschappen zijn hiertoe het meest aangewezen.

Naast de financiering van deze activiteiten die, op recht-bankniveau, gevolg geven aan een federale sanctie, wordt ook het algemeen kader van de ouderstage uitgewerkt, met het oog op een gelijkaardige invulling van de sanctie over het hele grondgebied.

Huidig ontwerp van ordonnantie beoogt de instemming van de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie met het bedoelde samenwerkingsakkoord.

*
* *

Het samenwerkingsakkoord waarop dit ontwerp van ordonnantie betrekking heeft, betreft de ouderstage zoals bepaald in de artikelen 29*bis* en 45*bis* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van het door dit feit veroorzaakte schade, zoals gewijzigd bij de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006.

Het belang van de rol van de ouders en van de personen die de juridische bewaring hebben over de delinquente minderjarige is benadrukt in een aanbeveling van de Raad van Europa betreffende de nieuwe wijzen van omgaan met jeugdcriminaliteit en de rol van het jeugdrecht (Rec (2003) 20, aangenomen door het Comité van Ministers op 24 september 2003 tijdens de 853^e vergadering van de afgevaardigden van de Ministers).

« De ouders (of de wettelijke voogden) moeten worden aangemoedigd om zich bewust te worden van hun verantwoordelijkheid ten aanzien van het onrechtmatige gedrag van jonge kinderen en om die verantwoordelijkheid op zich te nemen. Zij zouden moeten aanwezig zijn tijdens de rechtszittingen van de rechtbanken (tenzij zulks wordt beschouwd als strijdig met het beoogde doel) en, indien de omstandigheden het toelaten, hulp, steun en raad moeten kunnen krijgen. Indien verantwoord, moeten zij instemmen met psychosociale begeleiding of een opleiding volgen in verband met het uitoefenen van hun verantwoordelijkheid als ouder, erop toezien dat hun kind naar school gaat en de officiële organen bijstaan in het kader van de tenuitvoerlegging van de sancties en maatregelen binnen de Gemeenschap. ».

In navolging van deze aanbeveling, heeft de wetgever bepaald dat ten aanzien van ouders die duidelijk onverschillig zijn voor het delinquent gedrag van hun kinderen, bepaalde maatregelen kunnen worden genomen. Door niet te reageren op herhaalde criminele feiten verergeren dergelijke ouders de situatie van hun kinderen.

L'accord de coopération précise que le stage parental, également dans les cas où il constitue une sanction, est organisé dans une perspective d'assistance. Les services des Communautés sont à ce sujet les mieux indiqués.

A côté du financement de ces activités qui, du moins au niveau du tribunal, font suite à une sanction fédérale, le cadre général du stage parental est aussi présenté, pour que la sanction soit équivalente sur l'ensemble du territoire.

Le présent projet d'ordonnance vise l'assentiment de la Commission communautaire commune à cet accord de coopération.

*
* *

L'accord de coopération concerné par ce projet d'ordonnance porte sur le stage parental visé aux articles 29*bis* et 45*bis* de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, modifiée par les lois du 15 mai 2006 et 13 juin 2006.

L'importance du rôle des parents et des personnes qui ont légalement la garde du mineur délinquant a été rappelée par une recommandation du Conseil de l'Europe concernant les nouveaux modes de traitement de la délinquance juvénile et le rôle de la justice des mineurs (Rec (2003) 20 adoptée par le Comité des Ministres le 24 septembre 2003, lors de la 853^e réunion des Délégués des Ministres).

« Il conviendrait d'encourager les parents (ou les tuteurs légaux) à prendre conscience de leurs responsabilités envers le comportement délictueux des jeunes enfants et à les assumer. Ils devraient être présents aux audiences des tribunaux (à moins que cela ne soit considéré comme allant à l'encontre du but visé) et, lorsque les circonstances le permettent, se voir proposer aide, soutien et conseil. Si cela se justifie, ils devraient être tenus d'accepter un accompagnement psychosocial ou de suivre une formation à l'exercice des responsabilités parentales, de veiller à ce que leur enfant fréquente l'école et d'assister les organismes officiels dans l'exécution des sanctions et mesures dans la Communauté. ».

A la suite de cette recommandation, le législateur a estimé que certaines mesures pourront être prises à l'égard des parents manifestant un désintérêt caractérisé à l'égard du comportement délictueux de leurs enfants. Par leur absence de réaction face à ces faits de délinquance répétés, ces parents détériorent la situation de leurs enfants.

De procureur des Konings en de rechtbank kunnen hen, naar gelang van het geval, een ouderstage voorstellen of opleggen. Het betreft hier op rechtbankniveau een sanctie die wordt toegepast op ouders die hun opvoedende taak ten aanzien van hun delinquente kinderen verwaarlozen en die daardoor de openbare veiligheid in gevaar brengen. Ingeval de ouders weigeren of niet meewerken, kan de rechtbank een gevangenisstraf van een tot zeven dagen en/of een geldboete van één tot vijftwintig frank uitspreken.

De afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft in haar advies nr 37.536 over het voorontwerp dat aan de oorsprong ligt van de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006, de bevoegdheid onderzocht van de federale overheid om een ouderstage op te leggen. De Raad van State was van oordeel dat kan worden aangenomen dat de beoogde maatregel tot het toepassingsgebied behoort van artikel 5, § 1, II, 6°, d) van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, indien de auteurs van het ontwerp kunnen aantonen dat de ouderstage, hoewel zij rechtstreeks op de ouders is gericht, eigenlijk een maatregel is die ten goede komt aan de delinquente minderjarige.

De memorie van toelichting bij het ontwerp nr. 51-1467 dat aan de oorsprong ligt van de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006, onderstreepte dan ook « dat de ouderstage uiteraard een antwoord vormt dat in fine ten goede komt van de betrokken jongere, omdat de ouders erdoor worden gedwongen zich bewust te worden van hun rol en de opvoeding van de personen ten aanzien van wie zij verantwoordelijk zijn ten volle op zich te nemen. Deze maatregel steunt op het idee dat de ouders de eerste personen zijn die moeten zorgen voor de opvoeding van hun kinderen. Deze kinderen hebben alle belang erbij dat zij veeleer door hun ouders dan door derden overeenkomstig een rechterlijke beslissing worden opgevoed.

De federale overheid is dus volkomen bevoegd om een norm te bepalen die de rechter de mogelijkheid biedt een ouderstage op te leggen. Deze maatregel heeft uiteraard niet tot doel de bevoegdheid van de Gemeenschappen inzake jeugdbijstand en jeugdbescherming aan te tasten. Dit ontwerp van wet is immers erop gericht een antwoord te bieden op de jeugddelinquentie. De ouderstage heeft specifiek betrekking op de ouders die kennelijk en bewust geen belangstelling hebben voor de personen onder hun bewaring die een als misdrijf omschreven feit plegen en die derhalve weigeren hun verantwoordelijkheid op het vlak van de opvoeding op zich te nemen. Zoals supra is opgemerkt vallen sommige situaties evenwel ook onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen. Derhalve achten de indieners van dit wetsontwerp, evenals de Raad van State, het interessant om met de verschillende bevoegde autoriteiten een samenwerkingsakkoord te sluiten dat een aangepaste en transversale benadering van deze situaties mogelijk maakt. ».

Het samenwerkingsakkoord bepaalt in dit licht dat de ouderstage, ook in de gevallen waarin ze een sanctie vormt,

Le procureur du Roi et le tribunal peuvent, selon le cas, leur proposer ou ordonner un stage parental. Il s'agit, ici, au niveau du tribunal, d'une sanction qui est appliquée aux parents qui abandonnent leur mission d'éducation à l'égard de leurs enfants délinquants et qui, par là, mettent en péril la sécurité publique. Il est prévu, qu'en cas de refus ou de non-collaboration des parents, le tribunal pourra prononcer une peine d'emprisonnement d'un à sept jours et/ou d'une amende d'un à vingt-cinq francs.

Dans son avis n° 37.536 rendu sur l'avant-projet de loi qui est à l'origine des lois du 15 mai 2006 et 13 juin 2006, la section de législation du Conseil d'Etat a examiné la compétence de l'autorité fédérale pour imposer un stage parental. Le Conseil d'Etat a estimé que si les auteurs du projet peuvent démontrer que, bien qu'il vise directement les parents, le stage parental est en fait une mesure qui peut également bénéficier au mineur délinquant, il peut être admis que la mesure envisagée entre dans le champ d'application de l'article 5, § 1, II, 6°, d), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

L'exposé des motifs du projet n° 51-1467 qui est à l'origine des lois du 15 mai 2006 et 13 juin 2006, soulignait « qu'en ce qu'il contraint les parents à prendre conscience de leur rôle et à assumer pleinement l'éducation des personnes à l'égard desquels ils sont responsables, le stage parental constitue évidemment une réponse qui bénéficie, in fine, au jeune concerné. Le fondement de la mesure réside dans l'idée selon laquelle les parents sont les premières personnes à devoir assurer l'éducation de leurs enfants. Ceux-ci ont tout intérêt à ce que leur éducation leur soit donnée par leurs parents plutôt que par des tiers en application d'une décision judiciaire.

L'autorité fédérale est, donc, pleinement compétente pour édicter une norme permettant au juge d'imposer un stage parental. Cette mesure n'entend, bien entendu, pas empiéter sur la compétence des Communautés en matière d'aide et de protection de la jeunesse. En effet, le présent projet de loi vise à établir une forme de réponse à la délinquance des jeunes. Le stage parental concerne spécifiquement les parents qui se désintéressent manifestement et consciemment des personnes qui commettent un fait qualifié infraction dont ils ont la garde et qui refusent, de la sorte, d'assumer leurs responsabilités d'éducation. Toutefois, comme il a été relevé plus haut, certaines situations relèvent également de la compétence des Communautés. C'est pourquoi, tout comme le Conseil d'Etat, les auteurs de ce projet de loi estiment intéressant que les différentes autorités compétentes concluent un accord de coopération pour permettre une approche adaptée et transversale de ces situations. ».

Dans cette perspective, l'accord de coopération précise que le stage parental, aussi dans les cas où il constitue une

wordt verstrekt vanuit een hulpverlenend perspectief. De diensten van de Gemeenschappen zijn hiertoe het meest aangewezen.

Aangezien de ouderstage een sanctie is die tot de federale bevoegdheid behoort, levert de financiering door de federale Staat geen probleem op.

Net zoals het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie een federale financiering instelt van de maatschappelijke onderzoeken die bevolen worden door de rechtbank, maar die uitgevoerd worden door diensten die erkend zijn door de Gemeenschappen, nodigt ook dit samenwerkingsakkoord de Gemeenschappen uit om de ouderstage in werking te stellen.

In punt 5.2 van zijn advies nr. 38.623 bij het voorontwerp van instemmingswet met genoemd samenwerkingsakkoord inzake adoptie, stelt de Raad van State : « Aangezien de verplichting om een maatschappelijk onderzoek uit te voeren behoort tot de bevoegdheid van de federale overheid, moet deze ook instaan voor de financiering ervan ».

In dezelfde zin is de financiering van de ouderstage het logische gevolg van het feit dat het een federale sanctie betreft.

Naast de financiering van deze activiteiten die, minstens op rechtbankniveau, gevolg geven aan een federale sanctie, wordt ook het algemeen kader van de ouderstage uitgewerkt, met het oog op een gelijkaardige invulling van de sanctie op het hele grondgebied.

De Raad van State merkt betreffende dit laatste punt in zijn advies nr. 41.933 op dat het samenwerkingsakkoord een omschrijving van de ouderstage geeft die niet voorkomt in de artikelen 29*bis* en 45*bis* van de wet van 8 april 1965. Het spreekt evenwel voor zich dat een samenwerkingsakkoord beoogt om de inwerkingstelling van een wetsbepaling, in casu de ouderstage, nader uit te werken. Dit is precies de doelstelling van de aanvullende bepalingen van het samenwerkingsakkoord. De wet treedt inderdaad niet in het detail aangaande de modaliteiten van de ouderstage. Er zijn daarentegen geen aanwijzingen als zou het samenwerkingsakkoord ingaan tegen de parlementaire besprekingen.

De herhaling van sommige elementen die reeds in de wet voorkomen, beoogt de leesbaarheid van het samenwerkingsakkoord te verhogen. De niet-letterlijke weergave ervan streeft dezelfde doelstelling van een optimale leesbaarheid na. Zolang deze beschrijving niet ingaat tegen de doelstelling van de wetgever, stelt zich ter zake geen probleem.

sanction, est organisé dans une perspective d'assistance. Les services des Communautés sont à ce sujet les mieux indiqués.

Puisque le stage parental est une sanction qui relève de la compétence fédérale, son financement par l'Etat fédéral ne pose pas de problème.

Tout comme l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, met en place un financement fédéral des enquêtes sociales qui sont ordonnées par le tribunal mais effectuées par des services agréés par les Communautés, cet accord de coopération invite également les Communautés à mettre en œuvre le stage parental.

Au point 5.2. de son avis N° 38.623 de l'avant-projet de la loi d'assentiment avec l'accord de coopération cité concernant l'adoption, le Conseil d'Etat précise : « Dès lors que l'obligation d'effectuer une enquête sociale est de la compétence de l'autorité fédérale, celle-ci doit également en assumer le financement ».

Dans le même sens, le financement du stage parental est la suite logique du fait qu'il s'agit d'une sanction fédérale.

A côté du financement de ces activités qui, du moins au niveau du tribunal, donnent suite à une sanction fédérale, le cadre général du stage parental est aussi présenté, pour que la sanction soit équivalente dans l'ensemble du territoire.

Le Conseil d'Etat remarque concernant ce dernier point dans son avis N° 41 933 que l'accord de coopération donne une description du stage parental qui n'apparaît pas aux articles 29*bis* et 45*bis* de la loi du 8 avril 1965. Il va de soi aussi qu'un accord de coopération vise à préciser l'entrée en vigueur d'une disposition légale, dans ce cas le stage parental. C'est précisément l'objectif des dispositions complémentaires de l'accord de coopération. La loi n'entre en effet pas dans les détails pour les modalités du stage parental. Il n'y a en revanche pas d'indications selon lesquelles l'accord de coopération irait à l'encontre des débats parlementaires.

La répétition de certains éléments qui apparaissent déjà dans la loi vise à augmenter la lisibilité de l'accord de coopération. Sa reproduction non littérale vise le même objectif de la lisibilité optimale. Tant que cette description ne va pas à l'encontre de l'objectif du législateur, il n'y a pas problème.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 2

Krachtens dit artikel wordt het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de organisatie en financiering van de ouderstage, bedoeld in de wet betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade goedgekeurd.

Commentaar bij de artikelen van het samenwerkingsakkoord

Artikel 1

Het samenwerkingsakkoord heeft betrekking op de ouderstage zoals bepaald in de artikelen *29bis* en *45bis* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van het door dit feit veroorzaakte schade, zoals gewijzigd bij de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006.

Artikel 2

Dit artikel bepaalt welke diensten de ouderstage organiseren en bepaalt dat de Gemeenschappen de lijst ervan meedelen aan de Minister van Justitie. Hoewel voorzien is dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie deze verplichting moet nakomen, gelet op het feit dat zij niet over dergelijke diensten beschikt, zullen in de overhandigde lijst de diensten van de andere gemeenschappen opgenomen worden.

Artikelen 3 tot 5

Deze artikelen bepalen tot wie de ouderstage zich richt en wanneer en door wie ze wordt voorgesteld of opgelegd.

De finaliteit van de ouderstage en de algemene invulling van het vastomlijnde programma evenals het takenpakket van de diensten worden omschreven.

De gemiddelde duur en de hoofdelementen van de dossierbehandeling van de ouderstage, worden aangegeven.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 2

Cet article porte assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement du stage parental visé à la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.

Commentaire des articles de l'accord de coopération

Article 1^{er}

Le présent accord de coopération porte sur le stage parental visé aux articles *29bis* et *45bis* de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, modifiée par les lois du 15 mai 2006 et 13 juin 2006.

Article 2

Cet article précise quels services organisent le stage parental et précise que les Communautés en communiquent la liste au Ministre de la Justice. Bien qu'il soit prévu que la Commission communautaire commune doit remplir cette obligation, étant donné qu'elle ne dispose pas de tels services, la liste qui sera transmise reprendra les services des autres communautés.

Articles 3 à 5

Ces articles précisent à qui s'adresse le stage parental, quand et par qui il est proposé ou imposé.

La finalité du stage parental et de l'ensemble du programme ainsi que le paquet des tâches des services sont décrits.

La durée moyenne et les éléments principaux du traitement du dossier du stage parental sont précisés.

Er wordt op gewezen dat ook voor een methodiekontwikkeling en een intervisie wordt ingestaan.

Het programma van de ouderstage en elke latere wijziging ervan wordt ter informatie overgemaakt aan de minister van Justitie. Het programma dient de waarborg te bieden dat alle diensten op een gelijkaardige wijze invulling geven aan de ouderstage. Dit belet echter niet dat de Gemeenschappen een eigen methodiek hanteren ter invulling van de inhoud van de ouderstage. Ook de methodologie wordt ter informatie aan de Minister van Justitie meegedeeld. Om dezelfde redenen als hierboven vermeld, zal de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ter informatie de programma's overhandigen die door de andere gemeenschappen worden ontwikkeld.

Vervolgens wordt stilgestaan bij de verslaggeving aan de Procureur des Konings of jeugdrechtbank, naargelang van het geval.

Artikel 6

Artikel 6 betreft de volledige financiering van de ouderstage door de Minister van Justitie.

Het akkoord geeft tevens aan dat elke Gemeenschap beschikt over de vrije verdeling van haar diensten over de arrondissementen, op voorwaarde dat deze verdeling een efficiënt en gelijkwaardig aanbod en een voldoende territoriale nabijheid bij de burger waarborgt.

Jaarlijks vindt tijdens de maand februari een kwantitatieve evaluatie plaats.

De modaliteiten van de financiering en haar herziening worden nader bepaald.

Daarnaast wordt eveneens verwezen naar de 27 criminologen die sinds 1 september 2006 ter beschikking zijn gesteld van de parketten en die onder andere ermee zijn belast de betrokken personen een ouderstage voor te stellen die wordt georganiseerd door de Gemeenschappen of door de diensten die door de Gemeenschappen worden aangewezen.

Artikel 7

Artikel 7 bepaalt de duur van het samenwerkingsakkoord en de jaarlijkse stilzwijgende verlenging ervan bij gebreke aan opzegging.

Opzegging door één van de partijen doet geen afbreuk aan het voortbestaan van het akkoord voor de overige partijen.

Il est rappelé qu'une méthodologie et une intervision sont garanties.

Le programme du stage parental et toute modification ultérieure sont transmis pour information au ministre de la Justice. Ce programme doit garantir que tous les services offriront un stage parental équivalent. Ce qui n'empêchera pas les Communautés à utiliser leur propre méthodologie en vue d'assurer ce stage parental. La méthodologie est également communiquée pour information au Ministre de la Justice. Pour les mêmes raisons qu'indiquées ci-dessus, la Commission communautaire commune transmettra comme information, les programmes développés par les autres communautés.

Le rapport au Procureur du Roi ou au tribunal de la jeunesse, selon le cas, est ensuite examiné.

Article 6

L'article 6 concerne le financement entier du stage parental par le Ministre de la Justice.

L'accord indique aussi que chaque Communauté répartit librement ses services dans les arrondissements, à condition que cette répartition garantisse au citoyen une offre efficace et équivalente ainsi qu'une proximité territoriale suffisante.

Une évaluation quantitative se fait chaque année au mois de février.

Les modalités du financement et leur révision sont précisées.

Référence est aussi faite à la mise à la disposition de l'ensemble des parquets, dès le 1^{er} septembre 2006, de 27 criminologues qui ont entre autres pour mission de proposer aux personnes concernées un stage parental qui est organisé par les Communautés ou les services désignés par elles.

Article 7

L'article 7 précise la durée de l'accord de coopération et son prolongement tacite en l'absence de résiliation.

La résiliation par une des parties ne porte pas préjudice à la pré-existence de l'accord pour les autres parties.

Artikel 8

Dit artikel betreft de kwalitatieve tweejaarlijkse evaluatie, waarbij de werking van de betrokken diensten wordt onderzocht door een begeleidingscomité dat advies zal verstrekken aan de Minister van Justitie die – als minister die bevoegd is voor de sancties van ouderstage – elke nuttige beslissing neemt.

Artikel 9

Dit artikel bepaalt dat in maart 2009 op basis van het eerste werkingsverslag onderzocht zal worden of het opportuun is de ouderstage onder bepaalde voorwaarden uit te breiden tot andere probleemstellingen, zoals het schoolverzuim.

Artikel 10

Dit artikel bepaalt dat de bevoegde Ministers van elke partij gerechtigd zijn om samen de betwistingen te beslechten die uit de toepassing van het akkoord voortvloeien.

Artikel 11

Het samenwerkingsakkoord wordt volledig in de drie nationale talen in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Het wordt van kracht op dezelfde dag als de artikelen 5 en 11 van de wet van 13 juni 2006, die de nieuwe artikelen 29*bis* en 45*bis* invoegen in de wet van 8 april 1965.

Deze bepaling kan slechts volkomen uitwerking hebben op het tijdstip dat alle akten houdende instemming van de Staat en de Gemeenschappen zijn goedgekeurd en naar behoren zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Dit is, Dames en Heren, de inhoud van het ontwerp van ordonnantie dat de Verenigd College u ter beraadslaging voorlegt.

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor bijstand aan personen,

Pascal SMET
Evelyne HUYTEBROECK

Article 8

Cet article concerne l'évaluation qualitative biennale, le fonctionnement des services impliqués étant examiné par un comité d'accompagnement, qui rendra un avis au Ministre de la Justice, qui – comme ministre compétent des sanctions de stage parental – prend toute décision utile.

Article 9

Cet article dispose qu'en mars 2009, il sera examiné sur base du premier rapport de fonctionnement, s'il est opportun d'élargir sous certaines conditions le stage parental à d'autres problématiques, comme celle de l'absentéisme scolaire.

Article 10

Cet article dispose que les ministres compétents de chaque Partie sont habilités à trancher conjointement les litiges découlant de l'application du présent accord.

Article 11

L'accord de coopération est publié intégralement au *Moniteur belge* dans les trois langues nationales.

Il produit ses effets le même jour que les articles 5 et 11 de la loi du 13 juin 2006, qui insèrent les nouveaux articles 29*bis* et 45*bis* dans la loi du 8 avril 1965.

Cette disposition ne pourra elle-même sortir sa pleine efficacité que lorsque tous les actes d'assentiment de l'Etat et des Communautés auront été adoptés et dûment publiés dans le *Moniteur belge*.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet d'ordonnance que le Collège réuni a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Les membres du Collège réuni, compétents pour l'aide aux personnes,

Pascal SMET
Evelyne HUYTEBROECK

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het samenwerkingsakkoord
van 13 december 2006 tussen
de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap,
de Franse Gemeenschap,
de Duitstalige Gemeenschap en
de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
betreffende de organisatie en
financiering van de ouderstage,
bedoeld in de wet betreffende de jeugdbescherming,
het ten laste nemen van minderjarigen
die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd
en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade**

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op voorstel van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor bijstand aan personen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De leden van het Verenigd College, bevoegd voor bijstand aan personen, zijn belast met het voorleggen aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in naam van het Verenigd College, van volgend ontwerp van ordonnantie :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld bij artikel 135 van de grondwet.

Artikel 2

Het samenwerkingsakkoord van ... tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de organisatie en financiering van de ouderstage, bedoeld in de wet betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, wordt goedgekeurd.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOUMIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à l'accord de coopération
du 13 décembre 2006 entre
l'Etat fédéral, la Communauté flamande,
la Communauté française,
la Communauté germanophone et
la Commission communautaire commune
portant sur l'organisation et le financement
du stage parental visé à la loi relative à
la protection de la jeunesse,
à la prise en charge des mineurs
ayant commis un fait qualifié infraction et
à la réparation du dommage causé par ce fait**

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour l'aide aux personnes,

Après délibération,

ARRETE :

Les membres du Collège réuni, compétents pour l'aide aux personnes, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la constitution.

Article 2

Il est porté assentiment à l'Accord de coopération du ... entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement du stage parental visé à la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.

Brussel,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor bijstand aan personen,

Pascal SMET
Evelyne HUYTEBROECK

Bruxelles, le

Les membres du Collège réuni, compétents pour l'aide aux personnes,

Pascal SMET
Evelyne HUYTEBROECK

Bijlage

**Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat,
de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap,
de Duitstalige Gemeenschap en
de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
betreffende de organisatie en financiering van
de ouderstage, bedoeld in de wet betreffende
de jeugdbescherming, het ten laste nemen van
minderjarigen die een als misdrijf omschreven
feit hebben gepleegd en het herstel van
de door dit feit veroorzaakte schade**

Gelet op de artikelen 127, § 1, 2°, 128, § 1, 130, § 1 en 135 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, II, 6°, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, en artikel 92*bis*, § 1, ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 63;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid de artikelen 4, § 2 en 55*bis*, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wet van 5 mei 1993;

Gelet op de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, inzonderheid de artikelen 29*bis* en 45*bis*, zoals ingevoegd in de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006;

Gelet op de decreten van de Vlaamse Gemeenschap inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990, gewijzigd bij de decreten van 21 december 1990, 19 december 1991, 25 juni 1992, 4 mei 1994, 15 juli 1997 en 7 mei 2004;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, gewijzigd bij de decreten van 16 maart 1998, 6 april 1998, 30 juni 1998, 5 mei 1999, 29 maart 2001, 31 maart 2004, 12 mei 2004 en 19 mei 2004;

Gelet op het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 20 maart 1995 inzake hulpverlening aan de jeugd, gewijzigd bij de decreten van 4 maart 1996, 20 mei 1997, 23 oktober 2000, 3 februari 2003 en 1 maart 2004;

Overwegende dat een structurele samenwerking tussen de Federale Staat en de Gemeenschappen vereist is om de ouderstage te kunnen organiseren;

Tussen :

1. de Federale Staat, vertegenwoordigd door haar regering in de persoon van Laurette Onkelinx, minister van Justitie;
2. de Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar regering in de persoon van Yves Leterme, Minister-President, in de persoon van Inge Vervotte, Vlaams minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin en in de persoon van Frank Vandenbroucke, Vice-Minister-President en Vlaams minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Annexe

**Accord de coopération entre l'Etat fédéral,
la Communauté flamande, la Communauté française,
la Communauté germanophone et
la Commission communautaire commune
portant sur l'organisation et
le financement du stage parental visé à la loi relative
à la protection de la jeunesse,
à la prise en charge des mineurs
ayant commis un fait qualifié infraction et
à la réparation du dommage causé par ce fait**

Vu les articles 127, § 1^{er}, 2°, 128, § 1^{er}, 130, § 1^{er} et 135 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1^{er}, II, 6°, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988, et l'article 92*bis*, § 1^{er}, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par les lois spéciales du 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 63;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment les articles 4, § 2, et 55*bis*, inséré par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par la loi du 5 mai 1993;

Vu la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, notamment les articles 29*bis* et 45*bis*, insérés dans les lois du 15 mai 2006 et 13 juin 2006;

Vu les décrets de la Communauté flamande relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990, modifiés par les décrets des 21 décembre 1990, 19 décembre 1991, 25 juin 1992, 4 mai 1994, 15 juillet 1997 et 7 mai 2004;

Vu le décret de la Communauté française du 4 mars 1991 relatif à l'Aide à la Jeunesse, modifié par les décrets des 16 mars 1998, 6 avril 1998, 30 juin 1998, 5 mai 1999, 29 mars 2001, 31 mars 2004, 12 mai 2004 et 19 mai 2004;

Vu le décret de la Communauté germanophone du 20 mars 1995 relatif à l'Aide à la jeunesse, modifié par les décrets du 4 mars 1996, 20 mai 1997, 23 octobre 2000, 3 février 2003 et du 1 mars 2004;

Considérant qu'une coopération structurelle entre l'Etat fédéral et les communautés est requise pour pouvoir organiser le stage parental;

Entre :

1. L'Etat fédéral, représenté par son gouvernement en la personne de Laurette ONKELINX, ministre de la Justice;
2. La Communauté flamande, représentée par son gouvernement en la personne de Yves LETERME, ministre-président, en la personne de Inge VERVOTTE, ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille et en la personne de Frank VANDENBROUCKE, vice-ministre-président et ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

3. de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar regering in de persoon van Marie Arena, Minister-President en minister van Onderwijs en in de persoon van Catherine Fonck, minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid;
4. de Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar regering in de persoon van Karl-Heinz Lamberts, Minister-President en in de persoon van Bernd Gentges, Vice-Minister-President, minister van Vorming en Tewerkstelling, Sociale Zaken en Toerisme;
5. de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College in de persoon van Charles Picqué, voorzitter van het Verenigd College, in de persoon van Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en het Openbaar Ambt en in de persoon van Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Buitenlandse Betrekkingen;

is op grond van hun respectieve bevoegdheden overeengekomen wat volgt :

HOOFDSTUK I Inleidende bepaling

Artikel 1

Dit samenwerkingsakkoord heeft betrekking op de ouderstage zoals bepaald in de artikelen 29*bis* en 45*bis* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, zoals gewijzigd bij de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006.

HOOFDSTUK II Organisatie van de ouderstage

Artikel 2

De ouderstage wordt uitsluitend georganiseerd door de Gemeenschappen of door de diensten die door de Gemeenschappen worden aangewezen. Elke minister van een Gemeenschap of van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die bevoegd is voor de jeugdbescherming deelt aan de minister van Justitie mee welke diensten belast zijn met de uitvoering van de ouderstage.

De Gemeenschappen verbinden zich ertoe om de gerechtelijke beslissingen inzake ouderstage uit te voeren, wanneer de taal van de procedure overeenstemt met deze van de betrokken Gemeenschap.

Niettemin, wanneer de taal van de procedure verschilt van de taal van de ouders, mogen de diensten die afhangen van de Gemeenschap waarvan de referentietaal deze van de ouders is, niet weigeren de ouderstage uit te voeren in deze referentietaal als de enige reden de taal van de procedure is, en dit voor zover de ouder een familiale, sociale, culturele of educatieve band heeft met deze Gemeenschap, en dit in het hoger belang van de jongere.

Artikel 3

De ouderstage heeft als finaliteit het inzicht van de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over de minderjarige in het delictplegende gedrag van de minderjarige te verhogen, hen via begeleiding te wijzen op hun verplichtingen als verantwoordelijken voor de opvoeding van hun kinderen en hun verantwoordelijkheidsgevoel te stimuleren. De ouderstage dient ingegeven te zijn door een motiverende aanpak die elke stigmatisering tegengaat.

3. La Communauté française, représentée par son gouvernement en la personne de Marie ARENA, ministre-présidente et ministre de l'Enseignement et en la personne de Catherine FONCK, ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé;
4. La Communauté germanophone, représentée par son gouvernement en la personne de Karl-Heinz LAMBERTZ, ministre-président et en la personne de Bernd GENTGES, vice-ministre-président, ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme;
5. La Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni en la personne de Charles PICQUE, président du Collège réuni, en la personne de Pascal SMET, le membre du Collège réuni, chargé de la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique et en la personne de Evelyne HUYTEBROECK, la membre du Collège réuni chargé de la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures;

en fonction de leurs compétences respectives, il a été convenu ce qui suit :

CHAPITRE I^{er} Disposition introductive

Article 1^{er}

Le présent accord de coopération porte sur le stage parental visé aux articles 29*bis* et 45*bis* de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, modifiée par les lois du 15 mai 2006 et 13 juin 2006.

CHAPITRE II Organisation du stage parental

Article 2

Le stage parental est organisé exclusivement par les Communautés ou par les services désignés par celles-ci. Chaque Ministre d'une Communauté ou de la Commission communautaire commune qui est compétent pour la protection de la jeunesse communique au Ministre de la Justice quels sont les services qui sont chargés de l'exécution du stage parental.

Les Communautés s'engagent à exécuter les décisions du pouvoir judiciaire concernant le stage parental, si la langue de la procédure correspond à celle de la Communauté concernée.

Toutefois, si la langue de la procédure est différente de celle des parents, les services dépendants de la Communauté dont la langue de référence est celle des parents, ne peuvent refuser l'exécution du stage parental dans cette langue de référence pour le seul motif de la langue de la procédure et ceci pour autant que le parent ait un lien familial, social, culturel ou éducatif avec cette Communauté, et ce dans l'intérêt supérieur du jeune.

Article 3

Le stage parental a pour finalité d'accroître la prise de conscience des personnes qui exercent l'autorité parentale sur le mineur quant au comportement délinquant de celui-ci, de leur indiquer, en les encadrant, quelles sont leurs obligations en tant que responsables de l'éducation de leurs enfants et de stimuler leur sentiment de responsabilité. Le stage parental doit être dicté par une approche motivante qui évite toute stigmatisation.

De ouderstage kent een geïndividualiseerde en een collectieve fase. Het nazorgproject wordt individueel of collectief uitgebouwd.

De dossierbehandeling van de ouderstage omvat gemiddeld 50 uur en hierin is telkens minimaal voorbereiding, contact met de aan de ouderstage onderworpen persoon en rapportering vervat. Het contact met de aan de ouderstage onderworpen persoon omvat minstens 30 uur.

Naast de uitvoering van de ouderstage realiseren de diensten tevens een methodiekontwikkeling en een intervisie.

Elke minister van een Gemeenschap of van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die bevoegd is voor de jeugdbescherming maakt het uitgewerkte programma van de ouderstage en elke latere wijziging ervan ter informatie over aan de minister van Justitie. Dit programma verzekert dat alle diensten op een gelijkaardige wijze invulling geven aan de ouderstage. Dit belet evenwel niet dat de Gemeenschappen een eigen methodiek hanteren bij de invulling van de ouderstage. De methodologie uitgewerkt door elke minister van een Gemeenschap of van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die bevoegd is voor de jeugdbescherming, wordt ter informatie aan de minister van Justitie meegegeed.

De organiserende diensten vervullen meer bepaald de hiernavolgende taken :

- organiseren van de ouderstage.

Minimaal komt hierin als inhoud aan bod :

- pedagogische vaardigheden en probleemoplossing;
- opvoedingsverantwoordelijkheid;
- strafrechtelijke verantwoordelijkheid;
- burgerrechtelijke verantwoordelijkheid;
- de bevoegde gerechtelijke overheden informeren over het opstarten van de ouderstage;
- bij het beëindigen van de ouderstage, opstellen van een verslag ten behoeve van de bevoegde gerechtelijke overheden. Het verslag wordt samen met de ouders besproken. Deze laatste worden ertoe uitgenodigd om hun bedenkingen te formuleren, die bij het verslag worden gevoegd;
- opstellen van een jaarlijks werkingsverslag met een specifiek deel over kwantitatieve en kwalitatieve gegevens inzake de georganiseerde stages. Dit jaarlijks werkingsverslag wordt opgesteld op basis van een typedocument dat wordt opgesteld door de Gemeenschappen en aan de organiserende diensten wordt meegegeed, met het oog op een uniforme registratie van de criteria van de evaluatie. Dit typedocument laat toe dat de meegegeede gegevens anoniem blijven;
- opstellen van een attest dat aangeeft dat de ouders deelgenomen hebben aan de stage. Dit attest wordt overhandigd aan de betrokken ouders.

Elke minister van een Gemeenschap die bevoegd is voor de jeugdbescherming maakt jaarlijks een werkingsverslag betreffende de diensten die de ouderstage organiseren over aan de minister van Justitie. Dit werkingsverslag bevat een deel dat specifiek gewijd wordt aan kwantitatieve en kwalitatieve gegevens inzake de georganiseerde stages.

Artikel 4

De ouderstage kan aan de ouders voorgesteld worden door de procureur des Konings. Deze kan de criminoloog op het parket belasten met de toeleiding van de ouders naar de dienst belast met het uitvoeren van de ouderstage.

Le stage parental comprend une phase individualisée et une phase collective. Le trajet de suivi est élaboré à titre individuel ou collectif.

Chaque dossier de stage parental représente en moyenne 50 heures et comporte au moins une préparation, un contact avec la personne soumise au stage parental et un rapport. Le contact avec la personne soumise au stage parental prend au moins 30 heures.

Outre la mise en œuvre du stage parental, les services développent également une méthodologie et une intervisioin.

Chaque Ministre d'une Communauté ou de la Commission communautaire commune qui est compétent pour la protection de la jeunesse transmet le programme développé pour le stage parental et chaque modification postérieure de celui-ci au Ministre de la Justice, pour information. Ce programme assure que tous les services donnent un contenu similaire au stage parental. Cela n'empêche cependant pas les communautés d'utiliser une méthodologie qui leur est propre pour donner un contenu au stage parental. La méthodologie élaborée par chaque Ministre d'une Communauté ou de la Commission communautaire commune qui est compétent pour la protection de la jeunesse, est communiquée au Ministre de la Justice pour information.

Les services organisant le stage accomplissent notamment les tâches suivantes :

- Organisation du stage parental.

En termes de contenu, celui-ci doit au moins comprendre les aspects suivants :

- aptitudes pédagogiques et résolution de problèmes;
- responsabilité en matière d'éducation;
- responsabilité pénale;
- responsabilité civile.
- Informer les autorités judiciaires compétentes sur le début du stage parental;
- Rédaction à la conclusion du stage parental, d'un rapport à l'intention des autorités judiciaires compétentes. Le rapport est discuté avec les parents. Ces derniers sont invités à formuler leurs observations qui sont jointes au rapport.
- Rédaction d'un rapport d'activités annuel comprenant un volet spécifiquement consacré aux données quantitatives et qualitatives concernant les stages organisés. Ce rapport d'activités annuel est complété sur base d'un formulaire type élaboré par les Communautés et communiqué aux services organisant le stage parental, en vue d'avoir un enregistrement uniforme des critères de l'évaluation. Ce formulaire type permet que les données communiquées restent anonymes.
- Etablissement d'une attestation que les parents ont participé au stage. Cette attestation est remise aux parents concernés.

Chaque Ministre d'une Communauté qui est compétent pour la protection de la jeunesse transmet annuellement un rapport d'activité concernant les services qui organisent le stage parental au Ministre de la Justice. Ce rapport comprend un volet spécifiquement consacré aux données quantitatives et qualitatives concernant les stages organisés.

Article 4

Le stage parental peut être proposé aux parents par le procureur du Roi. Celui-ci peut charger le criminologue du parquet d'orienter les parents vers le service chargé d'exécuter le stage parental.

Voornoemd eindverslag over de ouderstage wordt, ingeval de ouders op voorstel van de procureur des Konings een ouderstage hebben gevolgd, overgemaakt aan het parket.

In het eindverslag worden in dat geval volgende punten behandeld :

- de data en uren van de gemaakte afspraken;
- de afwezigheden die niet betrekking hebben op overmacht;
- de stopzetting van de ouderstage door de betrokken personen;
- elke andere informatie voor zover alle betrokken personen daarmee akkoord gaan.

Artikel 5

De ouderstage kan aan de ouders worden opgelegd door de jeugdrechtbank. In dat geval worden de sociale diensten bij de jeugdrechtbank hierover ingelicht.

Een eindverslag wordt overgemaakt aan de jeugdrechtbank.

In het eindverslag worden in dat geval volgende punten behandeld :

- data en uren van de gemaakte afspraken;
- de niet-gerechtvaardigde afwezigheden;
- de stopzetting van de ouderstage door de betrokken personen;
- elke andere informatie voor zover alle betrokken personen daarmee akkoord gaan.

HOOFDSTUK III Financiering van de ouderstage

Artikel 6

§ 1. – De minister van Justitie verbindt zich ertoe de uitvoering van de ouderstage volledig te financieren.

Deze financiering wordt, voor de periode vanaf het opstarten van de diensten die de ouderstage organiseren tot en met 31 december 2008, berekend op basis van de subsidiëring van een dienst die bestaat uit een VTE Bachelor en een 0,5 VTE master voor 35 dossiers op jaarbasis (80.000 EUR/jaar).

Voor deze periode komt de subsidie op maandbasis overeen met de volgende bedragen :

Vlaamse Gemeenschap : $(80.000 \times 14) \times 1/12$;

Franse Gemeenschap : $(80.000 \times 13) \times 1/12$;

Duitstalige Gemeenschap : $80.000 \times 1/12$.

De in dit samenwerkingsakkoord vermelde bedragen worden jaarlijks geïndexeerd op 1 januari op basis van de evolutie van de gezondheidsindex van het voorbije jaar volgend de volgende formule :

$(\text{basisbedrag} \times \text{nieuwe index}) / \text{basisindex}$.

De basisindex is deze die van kracht is in december 2006.

De nieuwe index is deze die telkens per 1 januari van de volgende jaren van kracht zal zijn.

Si les parents ont suivi un stage parental sur la proposition du procureur du Roi, ledit rapport final sur le stage est communiqué au parquet.

Dans ce cas, le rapport final précise les points suivants :

- les dates et heures des rendez-vous fixés;
- les absences hors cas de force majeure;
- l'arrêt du stage parental par les personnes concernées;
- toute autre information pour autant qu'elle ait recueilli l'accord de toutes les personnes concernées.

Article 5

Le stage parental peut être imposé aux parents par le tribunal de la jeunesse. Dans ce cas, les services sociaux près le tribunal de la jeunesse en sont informés.

Un rapport final est communiqué au tribunal de la jeunesse.

Dans ce cas, le rapport final précise les points suivants :

- les dates et heures des rendez-vous fixés;
- les absences non-justifiées;
- l'arrêt du stage parental par les personnes concernées;
- toute autre information pour autant qu'elle ait recueillie l'accord de toutes les personnes concernées.

CHAPITRE III Financement du stage parental

Article 6

§ 1. – Le Ministre de la Justice s'engage à financer intégralement la réalisation du stage parental.

Ce financement est calculé, pour la période allant de l'entrée en fonction des services organisant le stage parental jusqu'au 31 décembre 2008 sur la base du subventionnement d'un service composé d'un bachelor ETP et d'un master de 0,5 ETP pour 35 dossiers sur base annuelle (80.000 EUR/an).

Pour cette période la subvention correspond sur base mensuelle aux montants suivants :

Communauté flamande : $(80.000 \times 14) \times 1/12$;

Communauté française : $(80.000 \times 13) \times 1/12$;

Communauté germanophone : $80.000 \times 1/12$.

Les montants mentionnés dans le présent accord de coopération sont indexés chaque année sur la base de l'évolution de l'index santé de l'année précédente selon la formule suivante :

$(\text{montant de base} \times \text{nouvel index}) / \text{index de base}$

L'index de base est celui qui est en vigueur en décembre 2006.

Le nouvel index est celui qui sera en vigueur à chaque fois au 1^{er} janvier des années suivantes.

Elke Gemeenschap beschikt over de vrije verdeling van haar diensten over de arrondissementen, op voorwaarde dat deze verdeling een efficiënt en gelijkwaardig aanbod en een voldoende territoriale nabijheid bij de burger waarborgt.

Voor Brussel worden minstens een Nederlandstalige en een Franstalige dienst voorzien.

De Gemeenschappen moeten verplichtend en uiterlijk op 1 februari 2008 aan de minister van Justitie een evaluatie bezorgen over het aantal ouderstages die tijdens het jaar 2007 werden voorgesteld, evenals het percentage volledig gerealiseerde ouderstages. Voor de stages die werden onderbroken zullen het moment van de onderbreking en de reden voor het stopzetten worden meegedeeld.

Deze kwantitatieve evaluatie gebeurt elk jaar tijdens de maand februari. Deze evaluatie gebeurt op basis van het aantal begonnen stages.

Het gemiddelde wordt berekend voor elke Gemeenschap. Voor de Vlaamse Gemeenschap betekent zulks voor de eerste evaluatie voor alle betrokken diensten 14 x 35 ouderstages op jaarbasis. Voor de Franse Gemeenschap betekent zulks 13 x 35 ouderstages op jaarbasis. Voor de Duitstalige Gemeenschap betekent zulks 1 x 35 ouderstages op jaarbasis.

Deze berekening gaat uit van de erkenning van minstens één Nederlandstalige en minstens één Franstalige dienst in Brussel. De Duitstalige Gemeenschap kan een samenwerkingsakkoord sluiten met de Franse Gemeenschap voor de tenlasteneming van ouderstages.

Voor het jaar 2007 zal de financiering beperkt zijn tot een financiering per aangeboden ouderstage, ten belope van 2.286 EUR per ouderstage.

Het aantal stages wordt berekend op basis van het gemiddeld aantal ouderstages dat wordt gerealiseerd gedurende de drie maanden van 2007 waarin het grootste aantal ouderstages werd opgestart.

Vanaf januari 2010 wordt de werklast jaarlijks berekend naar gelang van het reële aantal ouderstages over het hele kalenderjaar dat het vorige kalenderjaar voorafgaat.

Indien uit een evaluatie blijkt dat de ingevoerde diensten moeten worden gereorganiseerd, zal deze aanpassing de kwaliteit van de ouderstage in alle arrondissement waarborgen. De bevoegde ministers van de Gemeenschappen overleggen hierover met de minister van Justitie, zonder dat de kosten van een ouderstage 2.286 EUR te boven mogen gaan.

§ 2. – De minister van Justitie verbindt zich ertoe :

1° voor het jaar 2007, het volledige overeengekomen bedrag vooraf te betalen aan de Gemeenschappen binnen de twee maanden volgend op de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord;

2° elk jaar vanaf 2008 tegen uiterlijk 1 maart het volledige bedrag voorafbetalen aan de Gemeenschappen.

Een jaarlijkse evaluatie, zoals hoger uiteengezet, van de gerealiseerde ouderstages bepaalt de financiering en legt het aantal ouderstages vast van het volgende werkjaar dat van start gaat in de maand januari van het burgerlijk jaar volgend op dat waarin de evaluatie plaatsvindt;

3° aan alle parketten 27 criminologen ter beschikking te stellen die onder andere ermee zijn belast de betrokken personen een ouderstage voor te stellen die wordt georganiseerd door de Gemeenschappen of door de diensten die door de Gemeenschappen worden aangewezen.

Chaque communauté répartit librement ses services dans les arrondissements, à condition que cette répartition garantisse au citoyen une offre efficace et équivalente ainsi qu'une proximité territoriale suffisante.

Pour Bruxelles, au moins un service francophone et un service néerlandophone sont prévus.

Les Communautés remettront obligatoirement au Ministre de la Justice au plus tard le 1^{er} février 2008 une évaluation du nombre de stages parentaux qui auront été proposés pendant l'année 2007, ainsi que le pourcentage de stages parentaux entièrement réalisés. Pour les stages interrompus, le moment de l'interruption et les raisons de l'arrêt seront communiqués.

Cette évaluation quantitative a lieu chaque année au mois de février. Cette évaluation est faite sur base du nombre de stages entamés.

La moyenne est calculée pour chaque Communauté. Pour la Communauté flamande, cela implique pour la première évaluation pour l'ensemble des services concernés, 14 x 35 stages parentaux sur base annuelle. Pour la Communauté française, cela implique 13 x 35 stages parentaux sur base annuelle. Pour la Communauté germanophone, cela implique 1 x 35 stages parentaux sur base annuelle.

Ce calcul est fondé sur la reconnaissance d'au moins un service néerlandophone et d'au moins un service francophone à Bruxelles. La Communauté germanophone peut conclure un accord de coopération avec la Communauté française pour la prise en charge des stages parentaux.

Pour l'année 2009, le financement sera limité à un financement par stage parental offert, à raison de 2.286 EUR par stage parental.

Le nombre de stages sera calculé sur la base du nombre moyen de stages parentaux réalisés durant les 3 mois de l'année 2007 pendant lesquels le plus grand nombre de stages parentaux ont été entamés.

A partir de janvier 2010, le calcul de la charge de travail aura lieu annuellement en fonction du nombre réel de stages parentaux sur l'ensemble de l'année civile antérieure à l'année précédente.

S'il ressort d'une évaluation que les services mis en place doivent être réorganisés, cet aménagement garantira la qualité du stage parental dans tous les arrondissements. Les ministres compétents des Communautés se concertent dans ce sens avec le ministre de la Justice, sans que le coût d'un stage parental puisse excéder le montant de 2.286 EUR.

§ 2. – Le ministre de la Justice s'engage :

1° pour l'année 2007, à verser aux Communautés anticipativement l'intégralité du montant convenu dans les deux mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent accord de coopération;

2° à partir de 2008, à verser aux Communautés anticipativement chaque année l'intégralité du montant, pour le 1^{er} mars au plus tard.

Une évaluation annuelle, comme expliqué plus haut, des stages parentaux réalisés détermine le financement et fixe le nombre de stages parentaux de l'exercice suivant qui débute au mois de janvier de l'année civile qui suit celle où l'évaluation a lieu;

3° à mettre à la disposition de l'ensemble des parquets 27 criminologues qui auront entre autres pour mission de proposer aux personnes concernées un stage parental qui est organisé par les communautés ou les services désignés par elles.

HOOFDSTUK IV
Slotbepalingen

Artikel 7

Dit samenwerkingsakkoord wordt gesloten voor een termijn van drie jaar na de inwerkingtreding ervan.

Na verloop van die termijn, wordt dit samenwerkingsakkoord jaarlijks stilzwijgend verlengd indien het niet schriftelijk bij aangetekend schrijven aan de andere partijen wordt opgezegd uiterlijk negen maanden voor het eind van elke lopende periode. Ingeval het akkoord opgezegd wordt door een partij of ingeval het akkoord opgezegd wordt ten opzicht van één van de partijen, blijft het zijn gevolgen hebben tussen de andere partijen bij het akkoord.

Artikel 8

Een evaluatie door de partijen van dit samenwerkingsakkoord zal plaatsvinden uiterlijk twee jaar na de inwerkingtreding ervan, en nadien telkens om de twee jaar.

Deze kwalitatieve tweejaarlijkse evaluatie, waarbij de werking van de betrokken diensten wordt onderzocht, gebeurt door een begeleidingscomité, samengesteld uit een vertegenwoordiger per bevoegde minister, dat advies zal verstrekken aan de minister van Justitie die elke nuttige beslissing neemt. In dit kader zullen onder meer het aantal onderbroken stages en de omstandigheden van deze onderbreking worden onderzocht.

Artikel 9

In maart 2009 zal op basis van het eerste werkingsverslag, zoals bedoeld in artikel 4, achtste lid, vierde gedachtestreepje, onderzocht worden of het opportuun is de ouderstage uit te breiden tot andere probleemstellingen, zoals het schoolverzuim, voor die gevallen waarbij het duidelijk is dat de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen absoluut geen interesse hebben voor het feit dat hun kind systematisch afwezig is op school, dat ze op deze wijze bijdragen aan deze problematiek, en dat ze geen vrijwillige hulp willen aanvaarden of er niet aan meewerken.

Artikel 10

De bevoegde ministers van elke partij zijn gerechtigd om samen de betwistingen te beslechten die uit de toepassing van dit akkoord voortvloeien.

Artikel 11

Dit samenwerkingsakkoord wordt volledig in de drie nationale talen in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Dit samenwerkingsakkoord wordt van kracht op dezelfde dag als de artikelen 5 en 11 van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, die de nieuwe artikelen 29bis en 45bis invoegen in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade.

Gedaan te Brussel op ... in ... originele exemplaren in de Nederlandse en de Franse taal.

CHAPITRE IV
Dispositions finales

Article 7

Le présent accord de coopération est conclu pour une période de trois ans après son entrée en vigueur.

Au terme de cette période, le présent accord est tacitement renouvelé annuellement sauf s'il est dénoncé par l'une des parties dans un délai minimal de neuf mois avant l'expiration de chaque période en cours, par lettre recommandée aux autres parties. Au cas où l'accord est résilié par une partie ou que l'accord est résilié envers une des parties, il continue à produire des effets entre les autres parties de l'accord.

Article 8

Une évaluation du présent accord de coopération par les parties aura lieu au plus tard deux ans après son entrée en vigueur, et par la suite tous les deux ans.

Cette évaluation qualitative bi-annuelle, lors de laquelle le fonctionnement des services concernés est examiné, est faite par un comité d'accompagnement, composé d'un représentant par ministre compétent, qui rendra un avis au ministre de la Justice, qui prend toute décision utile. Dans ce cadre, le nombre de stages interrompus et les circonstances de cette interruption sont entre autres examinés.

Article 9

En mars 2009, il sera examiné sur la base du premier rapport de fonctionnement, tel que visé à l'article 4, huitième alinéa, quatrième tiret, s'il est opportun d'élargir le stage parental à d'autres problématiques, comme celle de l'absentéisme systématique de leur enfant, contribuent ainsi à cette problématique et n'acceptent pas de passer par l'aide acceptée ou n'y collaborent pas.

Article 10

Les ministres compétents de chaque partie sont habilités à trancher conjointement les litiges découlant de l'application du présent accord.

Article 11

Le présent accord de coopération est publié intégralement au *Moniteur belge* dans les trois langues nationales.

Le présent accord de coopération produit ses effets le même jour que les articles 5 et 11 de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, qui insèrent les nouveaux articles 29bis et 45bis dans la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par de fait.

Fait à Bruxelles, le ..., en ... exemplaires originaux en français et en néerlandais.

Er wordt een vertaling naar het Duits van dit akkoord opgesteld.

Voor de Federale Staat :

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

Voor de Vlaamse Gemeenschap :

De Minister-President,

Yves LETERME

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Inge VERVOTTE

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,

Frank VANDENBROUCKE

Voor de Franse Gemeenschap :

De Minister-President, minister van Onderwijs en Sociale Promotie,

Marie ARENA

De minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,

Catherine FONCK

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President, minister van Vorming en Tewerkstelling, Sociale Zaken en Toerisme,

B. GENTGES

Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

De Voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

Charles PICQUÉ

Het lid van het Verenigd College dat bevoegd is voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en het Openbaar Ambt,

Pascal SMET

Une traduction en allemand du présent accord est réalisée.

Pour l'Etat fédéral :

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Pour la Communauté flamande :

Le Ministre-Président,

Yves LETERME

La ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,

Inge VERVOTTE

Le ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,

Frank VANDENBROUCKE

Pour la Communauté française :

Le Ministre-Présidente, ministre de l'Enseignement et de la Promotion sociale,

Marie ARENA

La ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

Catherine FONCK

Pour la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président, ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,

B. GENTGES

Pour la Commission communautaire commune :

Le Président du Collège réuni de la Commission communautaire commune,

Charles PICQUÉ

Le membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,

Pascal SMET

Het lid van het Verenigd College dat bevoegd is voor het Beleid inzake
Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Buitenlandse Betrek-
kingen,

Evelyne HUYTEBROECK

Le membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux
Personnes, des Finances, du Budget et des Relations extérieures,

Evelyne HUYTEBROECK

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, verenigde kamers,

- op 15 december 2006 door de Minister van Justitie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijftig dagen (*), van advies te dienen over :
 - een voorontwerp van wet « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de organisatie en de financiering van het herstelrechtelijk aanbod bedoeld in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade » (41.932/VR);
 - een voorontwerp van wet « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen (...) de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de organisatie en financiering van de ouderstage, bedoeld in de wet betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade » (41.933/VR);
 - een voorontwerp van wet « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen (...) de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de inwerkingtreding van artikel 7, 7° van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd » (41.934/VR).
- op 20 december 2006 door de Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid van de Franse Gemeenschap verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijftig dagen (*), van advies te dienen over :
 - een voorontwerp van decreet « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement du stage parental visé à la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait » (41.971/VR);
 - een voorontwerp van decreet « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'entrée en vigueur de l'article 7, 7°, de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction » (41.972/VR);
 - een voorontwerp van decreet « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement de l'offre restauratrice visée à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait » (41.973/VR).

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, chambres réunies,

- saisi, par la Ministre de la Justice, le 15 décembre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, prorogé à quarante-cinq jours (*) sur :
 - un avant-projet de loi « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement de l'offre restauratrice visée à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait » (41.932/VR);
 - un avant-projet de loi « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement du stage parental visé à la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait » (41.933/VR);
 - un avant-projet de loi « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'entrée en vigueur de l'article 7, 7° de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction » (41.934/VR).
- saisi, par la Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la jeunesse et de la Santé, le 20 décembre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, prorogé à quarante-cinq jours (*) sur :
 - un avant-projet de décret « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement du stage parental visé à la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait » (41.971/VR);
 - un avant-projet de décret « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'entrée en vigueur de l'article 7, 7°, de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction » (41.972/VR);
 - un avant-projet de décret « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement de l'offre restauratrice visée à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait » (41.973/VR).

- op 21 december 2006 door de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen (*), van advies te dienen over :
 - een voorontwerp van decreet « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord (datum) tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de organisatie en financiering van de ouderstage, vermeld in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade » (41.989/VR);
 - een voorontwerp van decreet « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord (datum) tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de inwerkingtreding van artikel 7, 7°, van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd » (41.990/VR);
 - een voorontwerp van decreet « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de organisatie en de financiering van het herstelrechtelijk aanbod, vermeld in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade » (41.991/VR).
- op 21 december 2006 door de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen verzocht hun, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen (*), van advies te dienen over :
 - een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de organisatie en de financiering van het herstelrechtelijk aanbod bedoeld in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade » (41.992/VR);
 - een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de organisatie en financiering van de ouderstage, bedoeld in de wet betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade » (41.993/VR);
 - een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de inwerkingtreding van artikel 7, 7° van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd » (41.994/VR).
- op 29 december 2006 door de Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme van de Duitstalige
 - saisi, par la Ministre flamande du Bien-être, de la Santé et de la Famille, le 21 décembre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, prorogé à quarante-cinq jours (*), sur :
 - un avant-projet de décret « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord (datum) tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de organisatie en financiering van de ouderstage, vermeld in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade » (41.989/VR);
 - un avant-projet de décret « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord (datum) tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de inwerkingtreding van artikel 7, 7°, van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd » (41.990/VR);
 - un avant-projet de décret « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de organisatie en de financiering van het herstelrechtelijk aanbod, vermeld in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade » (41.991/VR).
 - saisi, par les Membres du Collège réuni compétents pour la politique d'Aide aux personnes, le 21 décembre 2006, dans un délai de trente jours, prorogé à quarante-cinq jours (*), sur :
 - un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement de l'offre restauratrice visée à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait » (41.992/VR);
 - un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement du stage parental visé à la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait » (41.993/VR) ;
 - un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'entrée en vigueur de l'article 7, 7° de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction » (41.994/VR).
- saisi, par le Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme de la Communauté germanophone, le 29 dé-

Gemeenschap verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijftienvertig dagen (*), van advies te dienen over :

- een voorontwerp van decreet « zur Zustimmung zum Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission über die Organisation and Finanzierung des im Gesetz vom 8. April 1965 über den Jugendschutz, über die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, und über die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens erwähnten Wiedergutmachungsangebots » (42.051/VR);
 - een voorontwerp van decreet « zur Zustimmung zum Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission über die Organisation and Finanzierung des im Gesetz über den Jugendschutz über die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, and über die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens festgelegten Elternpraktikums » (42.052/VR).
- op 16 januari 2007 door de Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme van de Duitstalige Gemeenschap verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijftienvertig dagen (*), van advies te dienen over :
- een voorontwerp van decreet « zur Zustimmung zum Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, (der Wallonischen Region,) der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission über das In-Kraft-Treten von Artikel 7 Nr. 7 des Gesetzes vom 13. Juni 2006 zur Abänderung der Gesetzgebung über den Jugendschutz und die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben » (42.111/VR),

heeft op 22 januari 2007 het volgende advies gegeven :

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond (1), alsmede van de te vervullen vormvereisten.

*
* *

STREKKING VAN DE VOORONTWERPEN EN DE SAMENWERKINGSAKKOORDEN

2. De om advies voorgelegde voorontwerpen van wet, decreet en ordonnantie strekken tot het verlenen van instemming met drie samenwerkingsakkoorden waarmee wordt beoogd in te spelen op een aantal wijzigingen die bij de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006 werden aangebracht aan de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, waarvan het opschrift overigens werd gewijzigd tot « wet betreffende de

(*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijftienvertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85bis.

(1) Aangezien het om voorontwerpen van wet, decreet en ordonnantie gaat, en om samenwerkingsakkoorden waarover bij wet, decreet of ordonnantie instemming dient te worden verleend, wordt onder « rechtsgrond » de overeenstemming met hogere rechtsnormen verstaan.

cembre 2006, dans un délai de trente jours, prorogé à quarante-cinq jours (*), sur :

- un avant-projet de décret « zur Zustimmung zum Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission über die Organisation and Finanzierung des im Gesetz vom 8. April 1965 über den Jugendschutz, über die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, und über die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens erwähnten Wiedergutmachungsangebots » (42.051/VR);
 - un avant-projet de décret « zur Zustimmung zum Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission über die Organisation and Finanzierung des im Gesetz über den Jugendschutz über die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, and über die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens festgelegten Elternpraktikums » (42.052/VR).
- saisi, par le Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme de la Communauté germanophone, le 16 janvier 2007, dans un délai de trente jours, prorogé à quarante-cinq jours (*), sur :
- un avant-projet de décret « zur Zustimmung zum Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, (der Wallonischen Region,) der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission über das In-Kraft-Treten von Artikel 7 Nr. 7 des Gesetzes vom 13. Juni 2006 zur Abänderung der Gesetzgebung über den Jugendschutz und die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben » (42.111/VR),

a donné le 22 janvier 2007 l'avis suivant :

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique (1) ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

PORTÉE DES AVANT-PROJETS ET DES ACCORDS DE COOPÉRATION

2. Les avant-projets de loi, de décret et d'ordonnance soumis pour avis ont pour objet de donner assentiment à trois accords de coopération visant à faire écho à un certain nombre de modifications que les lois des 15 mai 2006 et 13 juin 2006 ont apportées à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, dont au demeurant l'intitulé a été modifié en « loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs

(*) Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par les chambres réunies en application de l'article 85bis.

(1) S'agissant d'avant-projets de loi, de décret et d'ordonnance, ainsi que d'accords de coopération qui doivent faire l'objet d'un assentiment par la loi, le décret ou l'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.

jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade ».

De samenwerkingsakkoorden hebben betrekking op drie specifieke regelingen die zijn opgenomen in de wet van 8 april 1965, namelijk het herstelrechtelijk aanbod, de ouderstage en de verlenging van jeugdbeschermingsmaatregelen.

2.1. Het samenwerkingsakkoord betreffende de organisatie en de financiering van het herstelrechtelijk aanbod regelt in essentie de structurele samenwerking inzake het herstelrechtelijk aanbod, alsook de cofinanciering door de federale overheid van een gedeelte ervan, met name de door het openbaar ministerie voorgestelde bemiddeling.

De samenwerking houdt in dat de gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie meedelen welke diensten het herstelrechtelijk aanbod uitvoeren. De gemeenschappen verbinden zich ertoe om de gerechtelijke beslissingen waarbij een herstelrechtelijk aanbod wordt voorgesteld, uit te voeren. Het samenwerkingsakkoord specificeert welke taken de bemiddelingsdiensten of de diensten voor herstelgericht groepsoverleg op zich nemen, en regelt de wederzijdse informatie-uitwisseling tussen het openbaar ministerie of de jeugdrechtbank en deze diensten.

2.2. Het samenwerkingsakkoord betreffende de organisatie en financiering van de ouderstage bepaalt dat de ouderstage uitsluitend wordt georganiseerd door de gemeenschappen of door hen aangewezen diensten. De gemeenschappen delen de lijst van deze diensten mee aan de Minister van Justitie, en verbinden zich ertoe de gerechtelijke beslissingen inzake ouderstage uit te voeren.

De ouderstage wordt inhoudelijk omschreven in het samenwerkingsakkoord, en er wordt bepaald welke taken de organiserende diensten op zich nemen. Ook wordt de wederzijdse informatie-uitwisseling tussen het openbaar ministerie of de jeugdrechtbank en de diensten geregeld. De Minister van Justitie verbindt zich ertoe om de uitvoering van de ouderstage volledig te financieren.

2.3. Het samenwerkingsakkoord betreffende de inwerkingtreding van artikel 7, 7°, van de wet van 13 juni 2005 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, bepaalt dat de inwerkingtreding van de technische bepalingen van artikel 7, 7°, van de wet van 13 juni 2006 niet afhangt van de regeling van de financiering door de federale Staat. De inhoudelijke bepalingen zullen wel pas in werking treden na het sluiten van een samenwerkingsakkoord, met name inzake de financiering van de uitvoering ervan door de federale Staat.

BEVOEGDHEID

3. De ter instemming aan de betrokken wetgevers voorgelegde samenwerkingsakkoorden voorzien in een gehele of gedeeltelijke financiering door de federale overheid van de tenuitvoerlegging van erin bedoelde maatregelen of stellen zulk een financiering in het vooruitzicht.

Er dient te worden onderzocht of zulks in overeenstemming kan worden geacht met de bevoegdheidsverdelende regels.

3.1. De Raad van State, afdeling wetgeving, heeft in zijn advies 37.536/VR/2/V van 13 augustus 2004 uitdrukkelijk of impliciet aangenomen dat de in de samenwerkingsakkoorden bedoelde maatregelen van herstelbemiddeling en ouderstage, alsmede de verlenging na de meerderjarigheid van ten aanzien van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd genomen maatregelen, kunnen worden beschouwd als behorende tot het aan de federale overheid voorbehouden domein van de « opgave van de maatregelen die kunnen worden geno-

ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait ».

Les accords de coopération concernent trois mesures spécifiques figurant dans la loi du 8 avril 1965, à savoir l'offre restauratrice, le stage parental et la prolongation des mesures de protection de la jeunesse.

2.1. L'accord de coopération portant sur l'organisation et le financement de l'offre restauratrice règle pour l'essentiel la coopération structurelle en matière d'offre restauratrice, ainsi que le cofinancement par l'autorité fédérale d'une partie de cette offre, à savoir la médiation proposée par le ministère public.

La coopération implique que les communautés et la Commission communautaire commune communiquent quels services mettent en œuvre l'offre restauratrice. Les communautés s'engagent à exécuter les décisions judiciaires proposant une offre restauratrice. L'accord de coopération spécifique quelles sont les missions des services de médiation ou des services de concertation restauratrice en groupe et règle l'échange mutuel d'informations entre le ministère public ou le tribunal de la jeunesse et ces services.

2.2. L'accord de coopération portant sur l'organisation et le financement du stage parental dispose que seuls les communautés ou les services qu'elles désignent l'organisent. Les communautés communiquent la liste de ces services au Ministre de la Justice et s'engagent à exécuter les décisions judiciaires en matière de stage parental.

L'accord de coopération définit la notion de stage parental en précise les tâches des services qui l'organisent. L'échange mutuel d'informations entre le ministère public ou le tribunal de la jeunesse et ces services y est également réglé. Le Ministre de la Justice s'engage à financer intégralement la réalisation du stage parental.

2.3. L'accord de coopération portant sur l'entrée en vigueur de l'article 7, 7°, de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, prévoit que l'entrée en vigueur des dispositions techniques de l'article 7, 7°, de la loi du 13 juin 2006 ne dépend pas du règlement du financement par l'Etat fédéral. Les dispositions de fond n'entreront en revanche en vigueur qu'après la conclusion d'un accord de coopération portant en l'occurrence sur le financement de leur réalisation par l'Etat fédéral.

COMPÉTENCE

3. Les accords de coopération soumis pour assentiment aux législateurs concernés prévoient ou envisagent un financement intégral ou partiel par l'autorité fédérale de la réalisation des mesures qui y sont visées.

Il y a lieu d'en examiner la conformité aux règles répartitrices de compétences.

3.1. Dans son avis 37.536/VR/2/V du 13 août 2004, le Conseil d'Etat, section de législation, a expressément ou implicitement admis que les mesures restauratrices et de stage parental, ainsi que la prolongation au-delà de la majorité des mesures prises à l'égard de mineurs d'âge ayant commis un fait qualifié infraction, visées par les accords de coopération, peuvent être considérées comme relevant du domaine réservé de l'autorité fédérale relatif à « la détermination des mesures qui peuvent être prises à l'égard des mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction »,

men ten aanzien van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd », bedoeld in artikel 5, § 1, II, 6°, d), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (2). Wat betreft de verlenging na de meerderjarigheid van maatregelen die zijn genomen ten aanzien van de genoemde categorie van minderjarigen, heeft ook het Arbitragehof in zijn arrest nr. 2/92 van 15 januari 1992 in die zin geoordeeld (3). De Raad van State verricht derhalve zijn onderzoek naar de conformiteit van die samenwerkingsakkoorden met de bevoegdheidsverdelende regels vanuit dit uitgangspunt.

3.2. Krachtens het genoemde artikel 5, § 1, II, 6°, d), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, gelezen in samenhang met artikel 6, § 3*bis*, 4°, van die wet, is de federale overheid bevoegd voor de bepaling en de inhoudelijke omschrijving van de maatregelen die ten aanzien van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, kunnen worden opgelegd, met inbegrip van de bepaling van de voorwaarden waaronder ze kunnen worden opgelegd (4). De gemeenschappen zijn daarentegen bevoegd voor de infrastructuur waarin die maatregelen worden uitgevoerd en voor de omkadering ervan (5). Bovendien dient er mee rekening te worden gehouden dat de federale overheid, op grond van artikel 5, § 1, II, 6°, c), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, bevoegd is gebleven voor, onder meer, de rechtspleging voor de jeugdgerechten.

3.3. Zoals de Raad van State, afdeling wetgeving, reeds in meerdere adviezen heeft opgemerkt, is de bevoegdheid van de federale Staat, de gemeenschappen of de gewesten om uitgaven te doen in het raam van hun overheidsbeleid of in de vorm van subsidies aan publiekrechtelijke of privaatrechtelijke instellingen, afhankelijk van de materiële bevoegdheid waartoe die geldmiddelen zijn bestemd, onder voorbehoud van eventuele uitzonderingen bepaald bij de Grondwet of de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Een overheid kan geen financiële middelen besteden aan pro-

visé à l'article 5, § 1^{er}, II, 6°, de), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (2). En ce qui concerne la prolongation au-delà de la majorité de mesures prises à l'égard de la catégorie précitée de mineurs d'âge, la Cour d'arbitrage a également jugé en ce sens dans son arrêt n° 2/92 du 15 janvier 1992 (3). C'est donc sur cette base que le Conseil d'Etat s'attache à examiner la conformité de ces accords de coopération avec les règles répartitrices de compétence.

3.2. Il résulte de la lecture conjointe des articles 5, § 1^{er}, II, 6°, d), précité et 6, § 3*bis*, 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980, que l'autorité fédérale est compétente pour déterminer et définir le contenu précis des mesures qui peuvent être imposées à l'égard de mineurs d'âge ayant commis un fait qualifié infraction, en ce compris la détermination des conditions dans lesquelles elles peuvent être imposées (4). En revanche, l'encadrement de ces mesures et l'infrastructure nécessaire à leur exécution relèvent de la compétence des communautés (5). En outre, il y a lieu de tenir compte du fait que, sur le fondement de l'article 5, § 1^{er}, II, 6°, c), de la loi spéciale du 8 août 1980, l'autorité fédérale est restée compétente, notamment en ce qui concerne la procédure devant les juridictions de la jeunesse.

3.3. Comme le Conseil d'Etat, section de législation, l'a déjà fait observer dans plusieurs avis, les pouvoirs dont sont investis l'Etat fédéral, les communautés ou les régions pour effectuer des dépenses dans le cadre de leur politique publique ou sous la forme de subventions à des organismes de droit public ou de droit privé, sont subordonnés à la compétence matérielle à laquelle ces moyens financiers sont affectés, sous la réserve des exceptions éventuelles prévues par la Constitution ou la loi spéciale du 8 août 1980. Une autorité ne peut affecter des moyens financiers à des pro-

(2) Advies 37.536/2/V van 13 augustus 2004 over een voorontwerp van wet dat geleid heeft tot de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, en tot de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, Parl. St. Kamer, 2004-05, nr. 51-1467/1. Wat betreft de ouderstage heeft de afdeling wetgeving wel vereist dat moet kunnen worden aangetoond dat de ouderstage ook de minderjarige zelf ten goede komt. Aan die opmerking werd gevolg gegeven door een aanvulling van de omschrijving van de maatregel.

(3) Arbitragehof, nr. 2/92, 15 januari 1992, 1.B.2 en 1.B.3.

(4) Arbitragehof, nr. 40/91, 19 december 1991, 8.B; Arbitragehof, nr. 2/92, 15 januari 1992, 1.B.2; Arbitragehof, nr. 4/93, 21 januari 1993, B.6; Arbitragehof, nr. 166/2003, 17 december 2003, B.3.7.

(5) Arbitragehof, nr. 40/91, 19 december 1991, 3.B en 5.B.2; Arbitragehof, nr. 166/2003, 17 december 2003, B.3.7.

Niettegenstaande de principiële overwegingen van het arrest in verband met de omvang van de bevoegdheid van de gemeenschappen inzake jeugdbescherming (B.3.2 tot B.3.7) besluit het Arbitragehof vervolgens tot de bevoegdheid van de federale overheid om, bij de bestreden wet van 1 maart 2002 betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, zelf in de oprichting van een gesloten centrum voor de voorlopige plaatsing van minderjarigen te voorzien. Die federale bevoegdheid is kennelijk te begrijpen als zijnde van uitzonderlijke aard, te dezen verantwoord in het licht van een aantal bijzondere omstandigheden (B.3.8). In de desbetreffende overwegingen van het arrest kan een toepassing worden gezien van de leer van de impliciete bevoegdheden, ditmaal ten voordele van de federale overheid.

(2) Avis 37.536/2/V du 13 août 2004 sur un avant-projet de loi devenu les lois du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, (le) Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, et du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction. Doc. parl., Chambre, 2004-05, n° 51-1467/1. En ce qui concerne le stage parental, la section de législation a cependant exigé qu'il soit possible de démontrer que le stage parental bénéficie également au mineur même. La définition de cette mesure a été complétée pour donner suite à cette observation.

(3) Cour d'arbitrage, n° 2/92, 15 janvier 1992, 1.B.2 et 1.B.3.

(4) Cour d'arbitrage, n° 40/91, 19 décembre 1991, 8.B; Cour d'arbitrage, n° 2/92, 15 janvier 1992, 1.B.2; Cour d'arbitrage, n° 4/93, 21 janvier 1993, B.6; Cour d'arbitrage, n° 166/2003, 17 décembre 2003, B.3.7.

(5) Cour d'arbitrage, n° 40/91, 19 décembre 1991, 3.B et 5.B.2; Cour d'arbitrage, n° 166/2003, 17 décembre 2003, B.3.7.

En dépit des considérations de principe de l'arrêt relatif à l'étendue de la compétence des communautés en matière de protection de la jeunesse (B.3.2 à B.3.7) la Cour d'arbitrage a ensuite conclu que l'autorité fédérale était compétente pour, par la voie de la loi attaquée du 1^{er} mars 2002 relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, prévoir elle-même la création d'un centre fermé pour le placement provisoire de mineurs d'âge. Cette compétence fédérale doit manifestement être comprise comme étant d'une nature exceptionnelle, justifiée en l'occurrence par un certain nombre de circonstances particulières (B.3.8). Les considérants concernés de l'arrêt laissent entrevoir une application de la théorie des pouvoirs implicites, au bénéfice de l'autorité fédérale cette fois.

jecten waarvoor ze niet bevoegd is. Het feit dat een dergelijke besteding het voorwerp uitmaakt van een samenwerkingsakkoord, verandert hieraan in beginsel niets : een samenwerkingsakkoord mag immers niet tot gevolg hebben dat een onbevoegde overheid gemachtigd wordt om een beleid te financieren dat buiten haar bevoegdheid valt (6). Zulks is een toepassing van het beginsel dat samenwerkingsakkoorden niet tot een uitwisseling, een afstand of een teruggave van bevoegdheden onder de betrokken entiteiten mag leiden (7).

De regel dat elke overheid moet instaan voor de financiering van de eigen bevoegdheden, geldt ook wanneer, zoals te dezen, een andere overheid instaat voor de voorzieningen waar federaal omschreven maatregelen ten uitvoer worden geleid.

De principiële gemeenschapsbevoegdheid inzake die voorzieningen impliceert evenwel niet dat de federale overheid elke bevoegdheid mist om de tenuitvoerlegging van de in de samenwerkingsakkoorden bedoelde maatregelen mede te financieren. Er moet immers rekening mee worden gehouden dat de tenuitvoerlegging van die maatregelen aspecten vertoont die verband houden met de federale bevoegdheid inzake het bepalen van de procedure voor de jeugdrechten. Zo kan een rapportageverplichting opgelegd aan de voorzieningen waarin de genoemde maatregelen worden uitgevoerd, een element uitmaken van de te volgen procedure voor de jeugdgerechten. Ook moet ermee rekening worden gehouden dat sommige maatregelen die worden voorgesteld door het openbaar ministerie of als maatregel door de jeugdrechter kunnen worden genomen gedurende de procedure, aspecten vertonen die kunnen worden gekoppeld aan de rechtspleging voor de jeugdrechten. Het is evenwel slechts in de mate dat een band met die rechtspleging kan worden aangetoond, dat de federale over-

jecten die niet reël zijn van haar bevoegdheid. En principe, het feit dat een dergelijke affectatie de voorwerp uitmaakt van een samenwerkingsakkoord, verandert hieraan in beginsel niets : een samenwerkingsakkoord mag immers niet tot gevolg hebben dat een onbevoegde overheid gemachtigd wordt om een beleid te financieren dat buiten haar bevoegdheid valt (6). Het gaat om een toepassing van het beginsel dat samenwerkingsakkoorden niet tot een uitwisseling, een afstand of een teruggave van bevoegdheden onder de betrokken entiteiten mag leiden (7).

La règle selon laquelle chaque autorité doit assurer le financement de ses propres compétences vaut aussi lorsque, comme en l'espèce, les structures qui mettent en œuvre les mesures définies au niveau fédéral relèvent d'une autre autorité.

La compétence de principe des communautés à l'égard de ces structures n'implique toutefois pas que l'autorité fédérale est dénuée de toute compétence pour cofinancer la mise en œuvre des mesures visées par les accords de coopération. En effet, il faut également tenir compte du fait que des aspects de l'exécution de ces mesures relèvent de la compétence fédérale en ce qui concerne la détermination de la procédure devant les juridictions de la jeunesse. Ainsi, l'obligation de rapport imposée aux structures qui mettent en œuvre les mesures précitées peut constituer un élément de la procédure à suivre devant les juridictions de la jeunesse. Il faut également prendre en considération le fait que certaines mesures proposées par le ministère public ou qui peuvent être prises par le juge de la jeunesse en cours de procédure, présentent des aspects pouvant se rattacher à la procédure devant les juridictions de la jeunesse. Toutefois, ce n'est que dans la mesure où un lien avec cette procédure peut être démontré que l'autorité fédérale peut contribuer au financement des mesures

(6) Zie onder meer advies 31.341/VR van 28 februari 2001 over een ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 8 juli 2001 tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, Parl. St., Kamer, 1999-2000, nr. 50-774/10; advies 32.371/VR van 23 oktober 2001 over een ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 22 maart 2002 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001 tussen de federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het meerjarig investeringsplan 2001-2012 van de NMBS, Parl. St., Kamer, 2001-02, nr. 50-1463/1; adviezen 34.941/VR en 35.027/VR van 11 maart 2003 over een voorontwerp van decreet van de Franse Gemeenschap « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Communauté germanophone, la Communauté française et la Communauté flamande relatif à l'affectation de 30 % du produit de la rémunération pour copie privée à la promotion de la création d'œuvres sonores et audiovisuelles » et sur un avant-projet de loi « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et les Communautés relatif à l'affectation de 30 % du produit de la rémunération pour copie privée à la promotion de la création d'œuvres sonores et audiovisuelles »; en over een voorontwerp van wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Gemeenschappen betreffende de aanwending van 30 % van de inkomsten uit de vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik ter aanmoediging van de schepping van geluidswerken en audiovisuele werken; advies 37.475/VR/V van 27 juli 2004 over een voorontwerp van ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake hulpverlening aan jongeren, en advies 38.688/VR/V van 19 juli 2005 over een ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 10 mei 2006 houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, Parl. St., Senaat, 2005-06, nr. 3-1459/1.

(7) Arbitragehof, nr. 17/94, 3 maart 1994, B.5.3.

(6) Voir notamment, l'avis 31.341/VR du 28 février 2001 sur un projet devenu la loi du 8 juillet 2001 modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, Doc. parl., Chambre, 1999-2000, n° 50-774/10; l'avis 32.371/VR du 23 octobre 2001 sur un projet devenu la loi du 22 mars 2002 portant assentiment à l'accord de coopération du 11 octobre 2001 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la SNCB, Doc. parl., Chambre, 2001-02, n° 50-1463/1; les avis 34.941/VR et 35.027/VR du 11 mars 2003 sur un avant-projet de décret de la Communauté française « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Communauté germanophone, la Communauté française et la Communauté flamande relatif à l'affectation de 30 % du produit de la rémunération pour copie privée à la promotion de la création d'œuvres sonores et audiovisuelles » et sur un avant-projet de loi « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et les Communautés relatif à l'affectation de 30 % du produit de la rémunération pour copie privée à la promotion de la création d'œuvres sonores et audiovisuelles »; l'avis 37.475/VR/V du 27 juillet 2004 sur un avant-projet d'ordonnance de la Commission communautaire commune portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune relatif à l'aide à la jeunesse, et l'avis 38.688/VR/V du 19 juillet 2005 sur un projet devenu la loi du 10 mai 2006 portant assentiment à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, Doc. parl., Sénat, 2005-06, n° 3-1459/1.

(7) Cour d'arbitrage, n° 17/94, 3 mars 1994, B.5.3.

heid vermag bij te dragen in de financiering van de bij de samenwerkingsakkoorden bedoelde maatregelen. Die financiering dient bovendien in verband te staan met de kost voortvloeiend uit de federale bevoegdheden die samen met gemeenschapsbevoegdheden in het samenwerkingsakkoord worden uitgeoefend. De verdeelsleutels zullen op een redelijke wijze de respectieve bevoegdheidssferen moeten weerspiegelen ⁽⁸⁾.

3.4. Conclusie is dat de regels betreffende de financiering die in de aan de onderscheiden wetgevers ter instemming voorgelegde samenwerkingsakkoorden vervat zijn, dienen te worden herzien gelet op de zo-even uiteengezette beginselen.

4. In het samenwerkingsakkoord betreffende het herstelrechtelijk aanbod worden tal van bepalingen hernomen die reeds voorkomen in de wet van 8 april 1965. In het samenwerkingsakkoord betreffende de ouderstage wordt bovendien een omschrijving gegeven aan die maatregel die niet voorkomt in de artikelen 29*bis* en 45*bis* van de wet van 8 april 1965, en die niet geheel spoort met de inhoudelijke omschrijving die tijdens de – weliswaar niet geheel eenduidige – parlementaire voorbereiding van die maatregel werd gegeven ⁽⁹⁾.

Het heeft weinig zin een bevoegdheid gezamenlijk uit te oefenen met die van andere entiteiten, wat de essentie is van een samenwerkingsakkoord (zie artikel 92*bis*, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980), wanneer die bevoegdheid reeds afzonderlijk is uitgeoefend. In ieder geval kan in een samenwerkingsakkoord niet worden bepaald hoe een reeds bestaande, niet in een samenwerkingsakkoord opgenomen, regel moet worden geïnterpreteerd wanneer daaromtrent onduidelijkheid bestaat, of kan erin niet worden geëxpliciteerd welke de draagwijdte ervan is. Daardoor kan immers niet alleen rechtsonzekerheid ontstaan, maar ook onduidelijkheid betreffende de overheid die bevoegd is om de betrokken regel te wijzigen. Overigens kan enkel bij wet een authentieke interpretatie van een wet worden gegeven (artikel 84 van de Grondwet).

Wanneer het omwille van de leesbaarheid van het betrokken samenwerkingsakkoord noodzakelijk zou zijn om een regel weer te geven die reeds voorkomt in de regelgeving van één van de bij het samenwerkingsakkoord betrokken partijen, dient de juridische aard van de betrokken regel duidelijk te worden aangegeven (« overeenkomstig artikel ... van ... »), en dient die regel zonder wijzigingen te worden weergegeven.

5. Het samenwerkingsakkoord betreffende de inwerkingtreding van artikel 7, 7^o, van de wet van 13 juni 2006 bevat, enerzijds, een bepaling waarbij in wezen beoogd wordt een redactionele vergissing in artikel 65, tweede lid, van die wet recht te zetten (artikel 1) ⁽¹⁰⁾ en, anderzijds, een

visées par les accords de coopération. En outre, ce financement doit être en proportion du coût résultant des compétences fédérales exercées, conjointement, dans le cadre de l'accord de coopération, avec les compétences des communautés. Les clés de répartition devront refléter de manière raisonnable les sphères d'attributions respectives ⁽⁸⁾.

3.4. En conclusion, les règles de financement énoncées dans les accords de coopération, soumis à l'approbation des divers législateurs, doivent être revues en tenant compte des principes exposés ci-dessus.

4. L'accord de coopération concernant l'offre restauratrice reproduit de nombreuses dispositions apparaissant déjà dans la loi du 8 avril 1965. En outre, l'accord de coopération concernant le stage parental donne une définition de cette mesure qui n'apparaît pas dans les articles 29*bis* et 45*bis* de la loi du 8 avril 1965 et qui ne concorde pas tout à fait avec la définition qui en est donnée dans les travaux préparatoires, il est vrai quelque peu confus ⁽⁹⁾.

Il est sans pertinence d'exercer une compétence conjointement à celle d'autres entités, ce qui est l'essence d'un accord de coopération (voir l'article 92*bis*, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980) si cette compétence est déjà exercée distinctement. En tout état de cause, un accord de coopération ne peut pas définir la manière dont une règle préexistante, ne figurant pas dans un accord de coopération, doit s'interpréter lorsqu'elle est ambiguë ni en préciser la portée. En effet, ce serait non seulement une source d'insécurité juridique, mais également d'ambiguïté quant à l'autorité compétente pour modifier la règle concernée. Au demeurant, l'interprétation d'une loi par voie d'autorité n'appartient qu'à la loi (article 84 de la Constitution).

S'il s'avérait nécessaire, pour la lisibilité de l'accord de coopération concerné, de reproduire une règle apparaissant déjà dans la réglementation d'une des parties à l'accord de coopération, il y aurait lieu d'indiquer clairement la nature juridique de la disposition en question (« conformément à l'article ... de ... ») et de la reproduire sans modification.

5. L'accord de coopération concernant l'entrée en vigueur de l'article 7, 7^o, de la loi du 13 juin 2006 contient, d'une part, une disposition ayant essentiellement pour but de rectifier une erreur rédactionnelle à l'article 65, alinéa 2, de cette loi (article 1^{er}) ⁽¹⁰⁾ et, d'autre part, une dispo-

- (8) Zie advies 35.864/VR van 7 oktober 2003 over een ontwerp dat geleid heeft tot het decreet van het Vlaamse Gewest van 20 mei 2005 houdende instemming met de Overeenkomst van 4 april 2003 tussen de Federale Overheid en de Gewesten met het oog op de verwezenlijking van het programma van het Gewestelijk Expresnet, van, naar, in en rond Brussel, Parl. St., VI. Parl., 2004-05, nr. 200/1.
- (9) Zie Parl. St., Kamer, 2004-05, nr. 51-1467/1, p. 18-20 en 27; Verslag Claes, Parl. St., Kamer, 2004-05, nr. 51-1467/18, p. 4-5; Verslag Laloy, Parl. St., Senaat, 2005-06, nr. 3-1312/7, p. 8, 9, 18, 19 en 25-32.
- (10) Artikel 65, tweede lid, van de wet van 13 juni 2006 heeft slechts zin met betrekking tot artikel 7, 7^o, d) en f), van die wet. De overige onderdelen van artikel 7 van die wet zijn overigens reeds in werking gesteld bij het koninklijk besluit van 28 september 2006 tot uitvoering van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie en tot uitvoering van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

- (8) Voir l'avis 35.864/VR du 7 octobre 2003 sur un projet devenu le décret de la Région flamande du 20 mai 2005 portant assentiment à la Convention du 4 avril 2003 entre l'Etat fédéral et les régions visant à mettre en œuvre le programme du Réseau express régional de, vers, dans et autour de Bruxelles, Doc. parl., Parl. Fl., 2004-05, n° 200/1.
- (9) Voir Doc. parl., Chambre, 2004-05, n° 51-1467/1, p. 18-20 et 27; Rapport Claes, Doc. parl., Chambre, 2004-05, n° 51-1467/18, p. 4-5; Rapport Laloy, Doc. parl., Sénat, 2005-06, n° 3-1312/7, p. 8, 9, 18, 19 et 25-32.
- (10) L'article 65, alinéa 2, de la loi du 13 juin 2006 n'a de sens qu'en ce qui concerne l'article 7, 7^o, d) et f), de cette loi. Au demeurant, les autres subdivisions de l'article 7 de cette loi ont déjà été mises en œuvre par l'arrêté royal du 28 septembre 2006 portant exécution de la loi du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption et portant exécution de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction.

bepaling waarin de draagwijdte van de laatstgenoemde bepaling wordt geëxpliciteerd (artikel 2). Een samenwerkingsakkoord is uiteraard niet het geëigende instrument voor het bereiken van de eerstgenoemde doelstelling. Artikel 65, tweede lid, van de wet van 13 juni 2006 zelf dient daartoe te worden aangepast. Wat artikel 2 van het samenwerkingsakkoord betreft, kan worden verwezen naar opmerking 4.

ONDERZOEK VAN DE TEKST VAN DE INSTEMMINGSinSTRUMENTEN

6. In de voorontwerpen van wet tot instemming met de samenwerkingsakkoorden inzake het herstelrechtelijk aanbod en inzake de ouderstage ontbreken in de Nederlandse tekst van artikel 2 telkens de woorden « Instemming wordt betuigd met » ⁽¹¹⁾.

Hetzelfde geldt wat betreft het voorontwerp van ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot instemming met het samenwerkingsakkoord betreffende het herstelrechtelijk aanbod.

ONDERZOEK VAN DE TEKST VAN DE SAMENWERKINGSakKOORDEN

Samenwerkingsakkoord betreffende de organisatie en de financiering van het herstelrechtelijk aanbod bedoeld in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade.

Artikel 1

7. Het samenwerkingsakkoord regelt niet alleen de samenwerking tussen de diensten van de Federale Overheidsdienst Justitie en de door de gemeenschappen erkende of georganiseerde diensten inzake het herstelrechtelijk aanbod, maar ook, en zelfs voornamelijk, de samenwerking van de laatstgenoemde diensten met de gerechtelijke overheden, die uiteraard niet kunnen worden beschouwd als « diensten van de Federale Overheidsdienst Justitie ».

Artikel 1 van het samenwerkingsakkoord dient gelet hierop te worden aangepast.

Artikel 3

8. In artikel 3, tweede lid, wordt bepaald dat de gemeenschappen zich ertoe verbinden de gerechtelijke beslissingen waarbij een herstelrechtelijk aanbod wordt voorgesteld, uit te voeren « (...) onverminderd artikel 37, § 1, laatste lid, van de wet van 8 april 1965, gewijzigd bij de wet van 13 juni 2006 ».

Het is niet duidelijk wat wordt beoogd met de verwijzing naar die bepaling, die enkel tot de jeugdrechtbank is gericht. Ofwel gaat het om een louter in herinnering brengen ervan, en dan is de bepaling overbodig en hoort ze overigens niet thuis in het samenwerkingsakkoord (zie opmerking 4). Ofwel wordt erdoor beoogd de gemeenschappen toe te laten rechterlijke beslissingen niet uit te voeren gelet op de in artikel 37, § 1, laatste lid, van de wet van 8 april 1965 aangegeven criteria, maar zulks zou niet in overeenstemming te brengen zijn met het beginsel van de scheiding der machten, dat eraan in de weg staat dat de uitvoerende macht een beoordeling door de rechter in vraag zou kunnen stellen en zich tegen de tenuitvoerlegging van een rechterlijke beslissing zou kunnen verzetten.

(11) Deze terminologie dient overigens in alle goedkeuringsakten te worden gebruikt.

sition précisant la portée de cette dernière disposition (article 2). Un accord de coopération n'est évidemment pas l'instrument approprié pour atteindre l'objectif cité en premier. C'est l'article 65, alinéa 2, proprement dit de la loi du 13 juin 2006 qui doit être adapté à cette fin. En ce qui concerne l'article 2 de l'accord de coopération, on se reportera à l'observation 4.

EXAMEN DU TEXTE DES INSTRUMENTS D'ASSENTIMENT

6. A l'article 2 du texte néerlandais des avant-projets de loi portant assentiment aux accords de coopération concernant l'offre restauratrice et le stage parental, il manque chaque fois les mots « Instemming wordt betuigd met » ⁽¹¹⁾.

La même observation vaut pour l'avant-projet d'ordonnance de la Commission communautaire commune portant assentiment de l'accord de coopération concernant l'offre restauratrice.

EXAMEN DU TEXTE DES ACCORDS DE COOPÉRATION

Accord de coopération portant sur l'organisation et le financement de l'offre restauratrice visée à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.

Article 1^{er}

7. L'accord de coopération règle non seulement la coopération entre les services du Service public fédéral Justice et les services reconnus ou organisés par les communautés concernant l'offre restauratrice, mais également et même essentiellement, la coopération de ces services avec les autorités judiciaires, qui ne peuvent évidemment être considérées comme des « services du Service public fédéral Justice ».

L'article 1^{er} de l'accord de coopération sera adapté en conséquence.

Article 3

8. L'article 3, alinéa 2, dispose que les communautés s'engagent à exécuter les décisions du pouvoir judiciaire proposant une offre restauratrice, « (...) sans préjudice de l'article 37, § 1 (lire : § 1^{er}), dernier alinéa de la loi du 8 avril 1965, modifiée par la loi du 13 juin 2006 ».

On n'aperçoit pas la raison d'être de la référence à cette disposition, qui s'adresse uniquement au tribunal de la jeunesse. Soit il s'agit d'un simple rappel, et dans ce cas la disposition est superflue et n'a au demeurant pas sa place dans l'accord de coopération (voir l'observation 4). Soit l'intention est de permettre aux communautés de ne pas exécuter des décisions judiciaires, compte tenu des critères énoncés à l'article 37, § 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du 8 avril 1965, mais cela ne saurait se concilier avec le principe de la séparation des pouvoirs qui fait obstacle à ce que le pouvoir exécutif puisse mettre en cause une appréciation faite par le juge et s'opposer à l'exécution d'une décision judiciaire.

(11) Du reste, cette terminologie doit être utilisée dans tous les actes d'approbation.

De genoemde bepaling dient derhalve uit het samenwerkingsakkoord te worden weggelaten.

De verenigde kamers waren samengesteld uit

De heren M. VAN DAMME, kamervoorzitter, voorzitter,
 Y. KREINS, kamervoorzitter,
 J. SMETS,
 J. JAUMOTTE,
 Mevrouw M. BAGUET,
 De heer B. SEUTIN, staatsraden,
 Mevrouw A.-M. GOOSSENS,
 A.-C. VAN GEERSDAELE, griffiers.

De verslagen werden uitgebracht door de Heren A. LEFEBVRE en W. PAS, auditeurs.

De Griffier,

A.-M. GOOSSENS

De Voorzitter,

M. VAN DAMME

Dès lors, il s'impose de distraire la disposition précitée de l'accord de coopération.

Les chambres réunies étaient composées de

Messieurs M. VAN DAMME, président de chambre,
 président,
 Y. KREINS, président de chambre,
 J. SMETS,
 J. JAUMOTTE,
 Madame M. BAGUET,
 Monsieur B. SEUTIN, conseillers d'Etat,
 Mesdames A.-M. GOOSSENS,
 A.-C. VAN GEERSDAELE, greffiers.

Les rapports ont été présentés par MM. A. LEFEBVRE et W. PAS, auditeurs.

Le Greffier,

A.-M. GOOSSENS

Le Président,

M. VAN DAMME

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
het samenwerkingsakkoord
van 13 december 2006 tussen
de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap,
de Franse Gemeenschap,
de Duitstalige Gemeenschap en
de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
betreffende de organisatie en
financiering van de ouderstage,
bedoeld in de wet betreffende
de jeugdbescherming,
het ten laste nemen van minderjarigen
die een als misdrijf omschreven feit
hebben gepleegd en het herstel van
de door dit feit veroorzaakte schade**

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op voorstel van de Leden van het Verenigd College,
bevoegd voor bijstand aan personen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De leden van het Verenigd College bevoegd voor het
Beleid inzake Bijstand aan Personen, zijn gelast, in naam
van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van
Brussel-Hoofdstad het ontwerp van ordonnantie in te die-
nen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld
bij artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsak-
koord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de
Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duits-
talige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeen-
schapscommissie betreffende de organisatie en financie-

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à
l'accord de coopération
du 13 décembre 2006 entre
l'Etat fédéral, la Communauté flamande,
la Communauté française,
la Communauté germanophone et
la Commission communautaire commune
portant sur l'organisation et
le financement du stage parental
visé à la loi relative à
la protection de la jeunesse,
à la prise en charge des mineurs
ayant commis un fait qualifié
infraction et
à la réparation du dommage
causé par ce fait**

Le Collège réuni de la Commission communautaire
commune de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, com-
pétents pour l'aide aux personnes,

Après délibération,

ARRETE :

Les membres du Collège réuni, compétents pour l'aide
aux personnes, sont chargés de présenter, au nom du
Collège réuni, à l'Assemblée réunie de la Commission
communautaire commune de Bruxelles-Capitale le projet
d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'arti-
cle 135 de la Constitution.

Article 2

Il est porté assentiment à l'Accord de coopération du
13 décembre 2006 entre l'Etat fédéral, la Communauté fla-
mande, la Communauté française, la Communauté ger-
manophone et la Commission communautaire commune
portant sur l'organisation et le financement du stage paren-

ring van de ouderstage, bedoeld in de wet betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, wordt goedgekeurd.

Brussel, 21 november 2006

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor bijstand aan personen,

Pascal SMET
Evelyne HUYTEBROECK

tal visé à la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.

Bruxelles, le 21 novembre 2006

Les membres du Collège réuni, compétents pour l'aide aux personnes,

Pascal SMET
Evelyne HUYTEBROECK

Bijlage

**Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat,
de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap,
de Duitstalige Gemeenschap en
de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
betreffende de organisatie en financiering van
de ouderstage, bedoeld in de wet betreffende
de jeugdbescherming, het ten laste nemen van
minderjarigen die een als misdrijf omschreven
feit hebben gepleegd en het herstel van
de door dit feit veroorzaakte schade**

Gelet op de artikelen 127, § 1, 2°, 128, § 1, 130, § 1 en 135 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, II, 6°, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, en artikel 92*bis*, § 1, ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 63;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid de artikelen 4, § 2 en 55*bis*, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wet van 5 mei 1993;

Gelet op de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, inzonderheid de artikelen 29*bis* en 45*bis*, zoals ingevoegd in de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006;

Gelet op de decreten van de Vlaamse Gemeenschap inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990, gewijzigd bij de decreten van 21 december 1990, 19 december 1991, 25 juni 1992, 4 mei 1994, 15 juli 1997 en 7 mei 2004;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, gewijzigd bij de decreten van 16 maart 1998, 6 april 1998, 30 juni 1998, 5 mei 1999, 29 maart 2001, 31 maart 2004, 12 mei 2004 en 19 mei 2004;

Gelet op het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 20 maart 1995 inzake hulpverlening aan de jeugd, gewijzigd bij de decreten van 4 maart 1996, 20 mei 1997, 23 oktober 2000, 3 februari 2003 en 1 maart 2004;

Overwegende dat een structurele samenwerking tussen de Federale Staat en de Gemeenschappen vereist is om de ouderstage te kunnen organiseren;

Tussen :

1. de Federale Staat, vertegenwoordigd door haar regering in de persoon van Laurette Onkelinx, minister van Justitie;
2. de Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar regering in de persoon van Yves Leterme, Minister-President, in de persoon van Inge Vervotte, Vlaams minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin en in de persoon van Frank Vandenbroucke, Vice-Minister-President en Vlaams minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Annexe

**Accord de coopération entre l'Etat fédéral,
la Communauté flamande, la Communauté française,
la Communauté germanophone et
la Commission communautaire commune
portant sur l'organisation et
le financement du stage parental visé à la loi relative
à la protection de la jeunesse,
à la prise en charge des mineurs
ayant commis un fait qualifié infraction et
à la réparation du dommage causé par ce fait**

Vu les articles 127, § 1^{er}, 2°, 128, § 1^{er}, 130, § 1^{er} et 135 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1^{er}, II, 6°, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988, et l'article 92*bis*, § 1^{er}, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par les lois spéciales du 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 63;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment les articles 4, § 2, et 55*bis*, inséré par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par la loi du 5 mai 1993;

Vu la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, notamment les articles 29*bis* et 45*bis*, insérés dans les lois du 15 mai 2006 et 13 juin 2006;

Vu les décrets de la Communauté flamande relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990, modifiés par les décrets des 21 décembre 1990, 19 décembre 1991, 25 juin 1992, 4 mai 1994, 15 juillet 1997 et 7 mai 2004;

Vu le décret de la Communauté française du 4 mars 1991 relatif à l'Aide à la Jeunesse, modifié par les décrets des 16 mars 1998, 6 avril 1998, 30 juin 1998, 5 mai 1999, 29 mars 2001, 31 mars 2004, 12 mai 2004 et 19 mai 2004;

Vu le décret de la Communauté germanophone du 20 mars 1995 relatif à l'Aide à la jeunesse, modifié par les décrets du 4 mars 1996, 20 mai 1997, 23 octobre 2000, 3 février 2003 et du 1 mars 2004;

Considérant qu'une coopération structurelle entre l'Etat fédéral et les communautés est requise pour pouvoir organiser le stage parental;

Entre :

1. L'Etat fédéral, représenté par son gouvernement en la personne de Laurette ONKELINX, ministre de la Justice;
2. La Communauté flamande, représentée par son gouvernement en la personne de Yves LETERME, ministre-président, en la personne de Inge VERVOTTE, ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille et en la personne de Frank VANDENBROUCKE, vice-ministre-président et ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

3. de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar regering in de persoon van Marie Arena, Minister-President en minister van Onderwijs en in de persoon van Catherine Fonck, minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid;
4. de Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar regering in de persoon van Karl-Heinz Lamberts, Minister-President en in de persoon van Bernd Gentges, Vice-Minister-President, minister van Vorming en Tewerkstelling, Sociale Zaken en Toerisme;
5. de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College in de persoon van Charles Picqué, voorzitter van het Verenigd College, in de persoon van Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en het Openbaar Ambt en in de persoon van Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Buitenlandse Betrekkingen;

is op grond van hun respectieve bevoegdheden overeengekomen wat volgt :

HOOFDSTUK I Inleidende bepaling

Artikel 1

Dit samenwerkingsakkoord heeft betrekking op de ouderstage zoals bepaald in de artikelen 29bis en 45bis van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, zoals gewijzigd bij de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006.

HOOFDSTUK II Organisatie van de ouderstage

Artikel 2

De ouderstage wordt uitsluitend georganiseerd door de Gemeenschap of door de diensten die door de Gemeenschappen worden aangewezen. Elke minister van een Gemeenschap of van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die bevoegd is voor de jeugdbescherming deelt aan de minister van Justitie mee welke diensten belast zijn met de uitvoering van de ouderstage.

De Gemeenschappen verbinden zich ertoe om de gerechtelijke beslissingen inzake ouderstage uit te voeren, wanneer de taal van de procedure overeenstemt met deze van de betrokken Gemeenschap.

Niettemin, wanneer de taal van de procedure verschilt van de taal van de ouders, mogen de diensten die afhangen van de Gemeenschap waarvan de referentietaal deze van de ouders is, niet weigeren de ouderstage uit te voeren in deze referentietaal als de enige reden de taal van de procedure is, en dit voor zover de ouder een familiale, sociale, culturele of educatieve band heeft met deze Gemeenschap, en dit in het hoger belang van de jongere.

Artikel 3

De ouderstage heeft als finaliteit het inzicht van de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over de minderjarige in het delictplegende gedrag van de minderjarige te verhogen, hen via begeleiding te wijzen op hun verplichtingen als verantwoordelijken voor de opvoeding van hun kinderen en hun verantwoordelijkheidsgevoel te stimuleren. De ouderstage dient ingegeven te zijn door een motiverende aanpak die elke stigmatisering tegengaat.

3. La Communauté française, représentée par son gouvernement en la personne de Marie ARENA, ministre-présidente et ministre de l'Enseignement et en la personne de Catherine FONCK, ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé;
4. La Communauté germanophone, représentée par son gouvernement en la personne de Karl-Heinz LAMBERTZ, ministre-président et en la personne de Bernd GENTGES, vice-ministre-président, ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme;
5. La Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni en la personne de Charles PICQUE, président du Collège réuni, en la personne de Pascal SMET, le membre du Collège réuni, chargé de la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique et en la personne de Evelyne HUYTEBROECK, la membre du Collège réuni chargé de la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures;

en fonction de leurs compétences respectives, il a été convenu ce qui suit :

CHAPITRE I^{er} Disposition introductive

Article 1^{er}

Le présent accord de coopération porte sur le stage parental visé aux articles 29bis et 45bis de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, modifiée par les lois du 15 mai 2006 et 13 juin 2006.

CHAPITRE II Organisation du stage parental

Article 2

Le stage parental est organisé exclusivement par les Communautés ou par les services désignés par celles-ci. Chaque Ministre d'une Communauté ou de la Commission communautaire commune qui est compétent pour la protection de la jeunesse communique au Ministre de la Justice quels sont les services qui sont chargés de l'exécution du stage parental.

Les Communautés s'engagent à exécuter les décisions du pouvoir judiciaire concernant le stage parental, si la langue de la procédure correspond à celle de la Communauté concernée.

Toutefois, si la langue de la procédure est différente de celle des parents, les services dépendants de la Communauté dont la langue de référence est celle des parents, ne peuvent refuser l'exécution du stage parental dans cette langue de référence pour le seul motif de la langue de la procédure et ceci pour autant que le parent ait un lien familial, social, culturel ou éducatif avec cette Communauté, et ce dans l'intérêt supérieur du jeune.

Article 3

Le stage parental a pour finalité d'accroître la prise de conscience des personnes qui exercent l'autorité parentale sur le mineur quant au comportement délinquant de celui-ci, de leur indiquer, en les encadrant, quelles sont leurs obligations en tant que responsables de l'éducation de leurs enfants et de stimuler leur sentiment de responsabilité. Le stage parental doit être dicté par une approche motivante qui évite toute stigmatisation.

De ouderstage kent een geïndividualiseerde en een collectieve fase. Het nazorgproject wordt individueel of collectief uitgebouwd.

De dossierbehandeling van de ouderstage omvat gemiddeld 50 uur en hierin is telkens minimaal voorbereiding, contact met de aan de ouderstage onderworpen persoon en rapportering vervat. Het contact met de aan de ouderstage onderworpen persoon omvat minstens 30 uur.

Naast de uitvoering van de ouderstage realiseren de diensten tevens een methodiekontwikkeling en een intervisie.

Elke minister van een Gemeenschap of van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die bevoegd is voor de jeugdbescherming maakt het uitgewerkte programma van de ouderstage en elke latere wijziging ervan ter informatie over aan de minister van Justitie. Dit programma verzekert dat alle diensten op een gelijkaardige wijze invulling geven aan de ouderstage. Dit belet evenwel niet dat de Gemeenschappen een eigen methodiek hanteren bij de invulling van de ouderstage. De methodologie uitgewerkt door elke minister van een Gemeenschap of van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die bevoegd is voor de jeugdbescherming, wordt ter informatie aan de minister van Justitie meegedeeld.

De organiserende diensten vervullen meer bepaald de hiernavolgende taken :

- organiseren van de ouderstage.

Minimaal komt hierin als inhoud aan bod :

- pedagogische vaardigheden en probleemoplossing;
- opvoedingsverantwoordelijkheid;
- strafrechtelijke verantwoordelijkheid;
- burgerrechtelijke verantwoordelijkheid;
- de bevoegde gerechtelijke overheden informeren over het opstarten van de ouderstage;
- bij het beëindigen van de ouderstage, opstellen van een verslag ten behoeve van de bevoegde gerechtelijke overheden. Het verslag wordt samen met de ouders besproken. Deze laatste worden ertoe uitgenodigd om hun bedenkingen te formuleren, die bij het verslag worden gevoegd;
- opstellen van een jaarlijks werkingsverslag met een specifiek deel over kwantitatieve en kwalitatieve gegevens inzake de georganiseerde stages. Dit jaarlijks werkingsverslag wordt opgesteld op basis van een typedocument dat wordt opgesteld door de Gemeenschappen en aan de organiserende diensten wordt meegedeeld, met het oog op een uniforme registratie van de criteria van de evaluatie. Dit typedocument laat toe dat de meegedeelde gegevens anoniem blijven;
- opstellen van een attest dat aangeeft dat de ouders deelgenomen hebben aan de stage. Dit attest wordt overhandigd aan de betrokken ouders.

Elke minister van een Gemeenschap die bevoegd is voor de jeugdbescherming maakt jaarlijks een werkingsverslag betreffende de diensten die de ouderstage organiseren over aan de minister van Justitie. Dit werkingsverslag bevat een deel dat specifiek gewijd wordt aan kwantitatieve en kwalitatieve gegevens inzake de georganiseerde stages.

Artikel 4

De ouderstage kan aan de ouders voorgesteld worden door de procureur des Konings. Deze kan de criminoloog op het parket belasten met de toeleiding van de ouders naar de dienst belast met het uitvoeren van de ouderstage.

Le stage parental comprend une phase individualisée et une phase collective. Le trajet de suivi est élaboré à titre individuel ou collectif.

Chaque dossier de stage parental représente en moyenne 50 heures et comporte au moins une préparation, un contact avec la personne soumise au stage parental et un rapport. Le contact avec la personne soumise au stage parental prend au moins 30 heures.

Outre la mise en œuvre du stage parental, les services développent également une méthodologie et une intervisioin.

Chaque Ministre d'une Communauté ou de la Commission communautaire commune qui est compétent pour la protection de la jeunesse transmet le programme développé pour le stage parental et chaque modification postérieure de celui-ci au Ministre de la Justice, pour information. Ce programme assure que tous les services donnent un contenu similaire au stage parental. Cela n'empêche cependant pas les communautés d'utiliser une méthodologie qui leur est propre pour donner un contenu au stage parental. La méthodologie élaborée par chaque Ministre d'une Communauté ou de la Commission communautaire commune qui est compétent pour la protection de la jeunesse, est communiquée au Ministre de la Justice pour information.

Les services organisant le stage accomplissent notamment les tâches suivantes :

- Organisation du stage parental.

En termes de contenu, celui-ci doit au moins comprendre les aspects suivants :

- aptitudes pédagogiques et résolution de problèmes;
- responsabilité en matière d'éducation;
- responsabilité pénale;
- responsabilité civile.
- Informer les autorités judiciaires compétentes sur le début du stage parental;
- Rédaction à la conclusion du stage parental, d'un rapport à l'intention des autorités judiciaires compétentes. Le rapport est discuté avec les parents. Ces derniers sont invités à formuler leurs observations qui sont jointes au rapport.
- Rédaction d'un rapport d'activités annuel comprenant un volet spécifiquement consacré aux données quantitatives et qualitatives concernant les stages organisés. Ce rapport d'activités annuel est complété sur base d'un formulaire type élaboré par les Communautés et communiqué aux services organisant le stage parental, en vue d'avoir un enregistrement uniforme des critères de l'évaluation. Ce formulaire type permet que les données communiquées restent anonymes.
- Etablissement d'une attestation que les parents ont participé au stage. Cette attestation est remise aux parents concernés.

Chaque Ministre d'une Communauté qui est compétent pour la protection de la jeunesse transmet annuellement un rapport d'activité concernant les services qui organisent le stage parental au Ministre de la Justice. Ce rapport comprend un volet spécifiquement consacré aux données quantitatives et qualitatives concernant les stages organisés.

Article 4

Le stage parental peut être proposé aux parents par le procureur du Roi. Celui-ci peut charger le criminologue du parquet d'orienter les parents vers le service chargé d'exécuter le stage parental.

Vornoemd eindverslag over de ouderstage wordt, ingeval de ouders op voorstel van de procureur des Konings een ouderstage hebben gevolgd, overgemaakt aan het parket.

In het eindverslag worden in dat geval volgende punten behandeld :

- de data en uren van de gemaakte afspraken;
- de afwezigheden die niet betrekking hebben op overmacht;
- de stopzetting van de ouderstage door de betrokken personen;
- elke andere informatie voor zover alle betrokken personen daarmee akkoord gaan.

Artikel 5

De ouderstage kan aan de ouders worden opgelegd door de jeugdrechtbank. In dat geval worden de sociale diensten bij de jeugdrechtbank hierover ingelicht.

Een eindverslag wordt overgemaakt aan de jeugdrechtbank.

In het eindverslag worden in dat geval volgende punten behandeld :

- data en uren van de gemaakte afspraken;
- de niet-gerechtvaardigde afwezigheden;
- de stopzetting van de ouderstage door de betrokken personen;
- elke andere informatie voor zover alle betrokken personen daarmee akkoord gaan.

HOOFDSTUK III Financiering van de ouderstage

Artikel 6

§ 1. – De minister van Justitie verbindt zich ertoe de uitvoering van de ouderstage volledig te financieren.

Deze financiering wordt, voor de periode vanaf het opstarten van de diensten die de ouderstage organiseren tot en met 31 december 2008, berekend op basis van de subsidiëring van een dienst die bestaat uit een VTE Bachelor en een 0,5 VTE master voor 35 dossiers op jaarbasis (80.000 EUR/jaar).

Voor deze periode komt de subsidie op maandbasis overeen met de volgende bedragen :

Vlaamse Gemeenschap : $(80.000 \times 14) \times 1/12$;

Franse Gemeenschap : $(80.000 \times 13) \times 1/12$;

Duitstalige Gemeenschap : $80.000 \times 1/12$.

De in dit samenwerkingsakkoord vermelde bedragen worden jaarlijks geïndexeerd op 1 januari op basis van de evolutie van de gezondheidsindex van het voorbije jaar volgend de volgende formule :

$(\text{basisbedrag} \times \text{nieuwe index}) / \text{basisindex}$.

De basisindex is deze die van kracht is in december 2006.

De nieuwe index is deze die telkens per 1 januari van de volgende jaren van kracht zal zijn.

Si les parents ont suivi un stage parental sur la proposition du procureur du Roi, ledit rapport final sur le stage est communiqué au parquet.

Dans ce cas, le rapport final précise les points suivants :

- les dates et heures des rendez-vous fixés;
- les absences hors cas de force majeure;
- l'arrêt du stage parental par les personnes concernées;
- toute autre information pour autant qu'elle ait recueilli l'accord de toutes les personnes concernées.

Article 5

Le stage parental peut être imposé aux parents par le tribunal de la jeunesse. Dans ce cas, les services sociaux près le tribunal de la jeunesse en sont informés.

Un rapport final est communiqué au tribunal de la jeunesse.

Dans ce cas, le rapport final précise les points suivants :

- les dates et heures des rendez-vous fixés;
- les absences non-justifiées;
- l'arrêt du stage parental par les personnes concernées;
- toute autre information pour autant qu'elle ait recueillie l'accord de toutes les personnes concernées.

CHAPITRE III Financement du stage parental

Article 6

§ 1. – Le Ministre de la Justice s'engage à financer intégralement la réalisation du stage parental.

Ce financement est calculé, pour la période allant de l'entrée en fonction des services organisant le stage parental jusqu'au 31 décembre 2008 sur la base du subventionnement d'un service composé d'un bachelor ETP et d'un master de 0,5 ETP pour 35 dossiers sur base annuelle (80.000 EUR/an).

Pour cette période la subvention correspond sur base mensuelle aux montants suivants :

Communauté flamande : $(80.000 \times 14) \times 1/12$;

Communauté française : $(80.000 \times 13) \times 1/12$;

Communauté germanophone : $80.000 \times 1/12$.

Les montants mentionnés dans le présent accord de coopération sont indexés chaque année sur la base de l'évolution de l'index santé de l'année précédente selon la formule suivante :

$(\text{montant de base} \times \text{nouvel index}) / \text{index de base}$

L'index de base est celui qui est en vigueur en décembre 2006.

Le nouvel index est celui qui sera en vigueur à chaque fois au 1^{er} janvier des années suivantes.

Elke Gemeenschap beschikt over de vrije verdeling van haar diensten over de arrondissementen, op voorwaarde dat deze verdeling een efficiënt en gelijkwaardig aanbod en een voldoende territoriale nabijheid bij de burger waarborgt.

Voor Brussel worden minstens een Nederlandstalige en een Frans-talige dienst voorzien.

De Gemeenschappen moeten verplichtend en uiterlijk op 1 februari 2008 aan de minister van Justitie een evaluatie bezorgen over het aantal ouderstages die tijdens het jaar 2007 werden voorgesteld, evenals het percentage volledig gerealiseerde ouderstages. Voor de stages die werden onderbroken zullen het moment van de onderbreking en de reden voor het stopzetten worden meedeeld.

Deze kwantitatieve evaluatie gebeurt elk jaar tijdens de maand februari. Deze evaluatie gebeurt op basis van het aantal begonnen stages.

Het gemiddelde wordt berekend voor elke Gemeenschap. Voor de Vlaamse Gemeenschap betekent zulks voor de eerste evaluatie voor alle betrokken diensten 14 x 35 ouderstages op jaarbasis. Voor de Franse Gemeenschap betekent zulks 13 x 35 ouderstages op jaarbasis. Voor de Duitstalige Gemeenschap betekent zulks 1 x 35 ouderstages op jaarbasis.

Deze berekening gaat uit van de erkenning van minstens één Nederlandstalige en minstens één Franstalige dienst in Brussel. De Duitstalige Gemeenschap kan een samenwerkingsakkoord sluiten met de Franse Gemeenschap voor de tenlasteneming van ouderstages.

Voor het jaar 2007 zal de financiering beperkt zijn tot een financiering per aangeboden ouderstage, ten belope van 2.286 EUR per ouderstage.

Het aantal stages wordt berekend op basis van het gemiddeld aantal ouderstages dat wordt gerealiseerd gedurende de drie maanden van 2007 waarin het grootste aantal ouderstages werd opgestart.

Vanaf januari 2010 wordt de werklast jaarlijks berekend naar gelang van het reële aantal ouderstages over het hele kalenderjaar dat het vorige kalenderjaar voorafgaat.

Indien uit een evaluatie blijkt dat de ingevoerde diensten moeten worden gereorganiseerd, zal deze aanpassing de kwaliteit van de ouderstage in alle arrondissementen waarborgen. De bevoegde ministers van de Gemeenschappen overleggen hierover met de minister van Justitie, zonder dat de kosten van een ouderstage 2.286 EUR te boven mogen gaan.

§ 2. – De minister van Justitie verbindt zich ertoe :

1° voor het jaar 2007, het volledige overeengekomen bedrag vooraf te betalen aan de Gemeenschappen binnen de twee maanden volgend op de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord;

2° elk jaar vanaf 2008 tegen uiterlijk 1 maart het volledige bedrag vooraf te betalen aan de Gemeenschappen.

Een jaarlijkse evaluatie, zoals hoger uiteengezet, van de gerealiseerde ouderstages bepaalt de financiering en legt het aantal ouderstages vast van het volgende werkjaar dat van start gaat in de maand januari van het burgerlijk jaar volgend op dat waarin de evaluatie plaatsvindt;

3° aan alle parketten 27 criminologen ter beschikking te stellen die onder andere ermee zijn belast de betrokken personen een ouderstage voor te stellen die wordt georganiseerd door de Gemeenschappen of door de diensten die door de Gemeenschappen worden aangewezen.

Chaque communauté répartit librement ses services dans les arrondissements, à condition que cette répartition garantisse au citoyen une offre efficace et équivalente ainsi qu'une proximité territoriale suffisante.

Pour Bruxelles, au moins un service francophone et un service néerlandophone sont prévus.

Les Communautés remettront obligatoirement au Ministre de la Justice au plus tard le 1^{er} février 2008 une évaluation du nombre de stades parentaux qui auront été proposés pendant l'année 2007, ainsi que le pourcentage de stades parentaux entièrement réalisés. Pour les stades interrompus, le moment de l'interruption et les raisons de l'arrêt seront communiqués.

Cette évaluation quantitative a lieu chaque année au mois de février. Cette évaluation est faite sur base du nombre de stades entamés.

La moyenne est calculée pour chaque Communauté. Pour la Communauté flamande, cela implique pour la première évaluation pour l'ensemble des services concernés, 14 x 35 stades parentaux sur base annuelle. Pour la Communauté française, cela implique 13 x 35 stades parentaux sur base annuelle. Pour la Communauté germanophone, cela implique 1 x 35 stades parentaux sur base annuelle.

Ce calcul est fondé sur la reconnaissance d'au moins un service néerlandophone et d'au moins un service francophone à Bruxelles. La Communauté germanophone peut conclure un accord de coopération avec la Communauté française pour la prise en charge des stades parentaux.

Pour l'année 2009, le financement sera limité à un financement par stage parental offert, à raison de 2.286 EUR par stage parental.

Le nombre de stades sera calculé sur la base du nombre moyen de stades parentaux réalisés durant les 3 mois de l'année 2007 pendant lesquels le plus grand nombre de stades parentaux ont été entamés.

A partir de janvier 2010, le calcul de la charge de travail aura lieu annuellement en fonction du nombre réel de stades parentaux sur l'ensemble de l'année civile antérieure à l'année précédente.

S'il ressort d'une évaluation que les services mis en place doivent être réorganisés, cet aménagement garantira la qualité du stage parental dans tous les arrondissements. Les ministres compétents des Communautés se concertent dans ce sens avec le ministre de la Justice, sans que le coût d'un stage parental puisse excéder le montant de 2.286 EUR.

§ 2. – Le ministre de la Justice s'engage :

1° pour l'année 2007, à verser aux Communautés anticipativement l'intégralité du montant convenu dans les deux mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent accord de coopération;

2° à partir de 2008, à verser aux Communautés anticipativement chaque année l'intégralité du montant, pour le 1^{er} mars au plus tard.

Une évaluation annuelle, comme expliqué plus haut, des stades parentaux réalisés détermine le financement et fixe le nombre de stades parentaux de l'exercice suivant qui débute au mois de janvier de l'année civile qui suit celle où l'évaluation a lieu;

3° à mettre à la disposition de l'ensemble des parkets 27 criminologues qui auront entre autres pour mission de proposer aux personnes concernées un stage parental qui est organisé par les communautés ou les services désignés par elles.

HOOFDSTUK IV
Slotbepalingen

Artikel 7

Dit samenwerkingsakkoord wordt gesloten voor een termijn van drie jaar na de inwerkingtreding ervan.

Na verloop van die termijn, wordt dit samenwerkingsakkoord jaarlijks stilzwijgend verlengd indien het niet schriftelijk bij aangetekend schrijven aan de andere partijen wordt opgezegd uiterlijk negen maanden voor het eind van elke lopende periode. Ingeval het akkoord opgezegd wordt door een partij of ingeval het akkoord opgezegd wordt ten opzicht van één van de partijen, blijft het zijn gevolgen hebben tussen de andere partijen bij het akkoord.

Artikel 8

Een evaluatie door de partijen van dit samenwerkingsakkoord zal plaatsvinden uiterlijk twee jaar na de inwerkingtreding ervan, en nadien telkens om de twee jaar.

Deze kwalitatieve tweejaarlijkse evaluatie, waarbij de werking van de betrokken diensten wordt onderzocht, gebeurt door een begeleidingscomité, samengesteld uit een vertegenwoordiger per bevoegde minister, dat advies zal verstrekken aan de minister van Justitie die elke nuttige beslissing neemt. In dit kader zullen onder meer het aantal onderbroken stages en de omstandigheden van deze onderbreking worden onderzocht.

Artikel 9

In maart 2009 zal op basis van het eerste werkingsverslag, zoals bedoeld in artikel 4, achtste lid, vierde gedachtestreepje, onderzocht worden of het opportuun is de ouderstage uit te breiden tot andere problemstellingen, zoals het schoolverzuim, voor die gevallen waarbij het duidelijk is dat de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen absoluut geen interesse hebben voor het feit dat hun kind systematisch afwezig is op school, dat ze op deze wijze bijdragen aan deze problematiek, en dat ze gen vrijwillige hulp willen aanvaarden of er niet aan meewerken.

Artikel 10

De bevoegde ministers van elke partij zijn gerechtigd om samen de betwistingen te beslechten die uit de toepassing van dit akkoord voortvloeien.

Artikel 11

Dit samenwerkingsakkoord wordt volledig in de drie nationale talen in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Dit samenwerkingsakkoord wordt van kracht op dezelfde dag als de artikel 5 en 11 van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, die de nieuwe artikelen 29bis en 45bis invoegen in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade.

Gedaan te Brussel op ... in ... originele exemplaren in de Nederlandse en de Franse taal.

CHAPITRE IV
Dispositions finales

Article 7

Le présent accord de coopération est conclu pour une période de trois ans après son entrée en vigueur.

Au terme de cette période, le présent accord est tacitement renouvelé annuellement sauf s'il est dénoncé par l'une des parties dans un délai minimal de neuf mois avant l'expiration de chaque période en cours, par lettre recommandée aux autres parties. Au cas où l'accord est résilié par une partie ou que l'accord est résilié envers une des parties, il continue à produire des effets entre les autres parties de l'accord.

Article 8

Une évaluation du présent accord de coopération par les parties aura lieu au plus tard deux ans après son entrée en vigueur, et par la suite tous les deux ans.

Cette évaluation qualitative bi-annuelle, lors de laquelle le fonctionnement des services concernés est examiné, est faite par un comité d'accompagnement, composé d'un représentant par ministre compétent, qui rendra un avis au ministre de la Justice, qui prend toute décision utile. Dans ce cadre, le nombre de stages interrompus et les circonstances de cette interruption sont entre autres examinés.

Article 9

En mars 2009, il sera examiné sur la base du premier rapport de fonctionnement, tel que visé à l'article 4, huitième alinéa, quatrième tiret, s'il est opportun d'élargir le stage parental à d'autres problématiques, comme celle de l'absentéisme systématique de leur enfant, contribuent ainsi à cette problématique et n'acceptent pas de passer par l'aide acceptée ou n'y collaborent pas.

Article 10

Les ministres compétents de chaque partie sont habilités à trancher conjointement les litiges découlant de l'application du présent accord.

Article 11

Le présent accord de coopération est publié intégralement au *Moniteur belge* dans les trois langues nationales.

Le présent accord de coopération produit ses effets le même jour que les articles 5 et 11 de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, qui insèrent les nouveaux articles 29bis et 45bis dans la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par de fait.

Fait à Bruxelles, le ..., en ... exemplaires originaux en français et en néerlandais.

Er wordt een vertaling naar het Duits van dit akkoord opgesteld.	Une traduction en allemand du présent accord est réalisée.
Voor de Federale Staat :	Pour l'Etat fédéral :
De minister van Justitie,	La ministre de la Justice,
Laurette ONKELINX	Laurette ONKELINX
Voor de Vlaamse Gemeenschap :	Pour la Communauté flamande :
De Minister-President,	Le Ministre-Président,
Yves LETERME	Yves LETERME
De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,	La ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
Inge VERVOTTE	Inge VERVOTTE
De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,	Le ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
Frank VANDENBROUCKE	Frank VANDENBROUCKE
Voor de Franse Gemeenschap :	Pour la Communauté française :
De Minister-President, minister van Onderwijs en Sociale Promotie,	Le Ministre-Présidente, ministre de l'Enseignement et de la Promotion sociale,
Marie ARENA	Marie ARENA
De minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,	La ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Catherine FONCK	Catherine FONCK
Voor de Duitstalige Gemeenschap :	Pour la Communauté germanophone :
De Minister-President,	Le Ministre-Président,
K.-H. LAMBERTZ	K.-H. LAMBERTZ
De Vice-Minister-President, minister van Vorming en Tewerkstelling, Sociale Zaken en Toerisme,	Le Vice-Ministre-Président, ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES	B. GENTGES
Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :	Pour la Commission communautaire commune :
De Voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,	Le Président du Collège réuni de la Commission communautaire commune,
Charles PICQUÉ	Charles PICQUÉ
Het lid van het Verenigd College dat bevoegd is voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en het Openbaar Ambt,	Le membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,
Pascal SMET	Pascal SMET

Het lid van het Verenigd College dat bevoegd is voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Buitenlandse Betrekkingen,

Evelyne HUYTEBROECK

Le membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes, des Finances, du Budget et des Relations extérieures,

Evelyne HUYTEBROECK